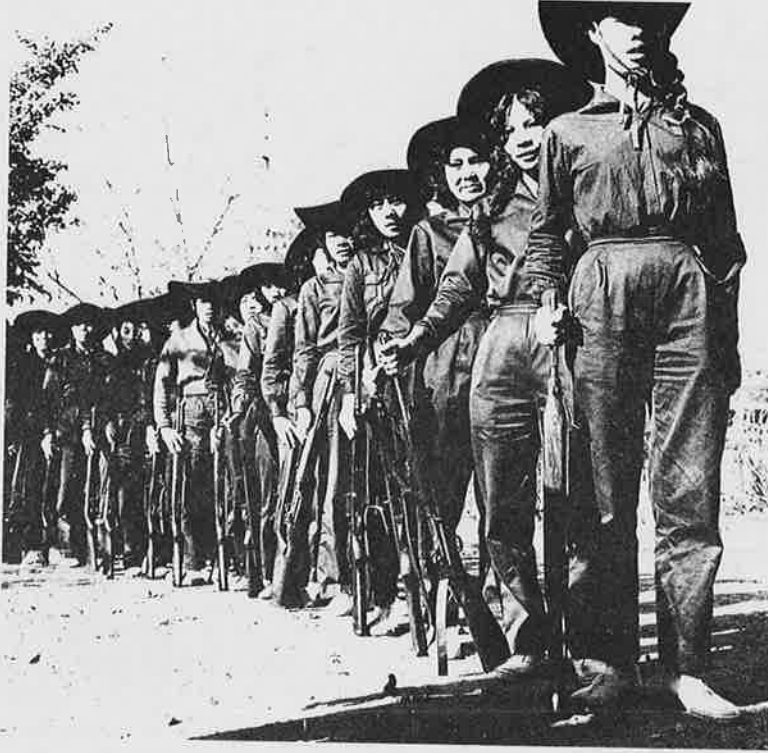


# சக்தி



TAMJLSK KVVJNNE TJDSSKRJFT

சக்தி 3.3 1995

## திரைப் பட விமர்சனம்.



### நவேதிகா.

அண்மையில் வெளிவந்த ப்ரியங்கா தமிழ் படத்தினைப் பற்றி தமிழ் ' முற்போக்குகளின் முற்போக்கு ' விமர்சனக் ' கூச்சலுக்கு ' இடையில் எனது பங்கிற்கு நானும் சில வார்த்தைகள் கூறக் கடமைப்பட்டுள்ளேன்.

பாலுமகேந்திராவின் அரை ஆபாசாத் திரைப்படத்திலிருந்து பாரதிராசா, பாலசந்தர் (நீர்க்குமிழி தொட்டு ஷக்சபோன் வாசிக்கிற படம் வரை) ஆகியோரின் பெண்களின் பிரச்சனைகளை வைத்து, விபச்சாரம் செய்யும் திரைப்படங்கள் வரை முண்டியடித்துக் கொண்டு முற்போக்கு முலாம் பூசும் தமிழ் முற்போக்குப் பத்திரிகைகள் அனைத்தும் ப்ரியங்காவிற்கு நிச்சயம் 100 மார்க்குகள் போடுவர்கள் என்பது யாவருக்கும் தெரிந்ததே.

## ப்ரியங்கா.

வழமையான சினிமாப்பட விமர்சனங்களின் தொழிற்புறம் பற்றிய விமர்சனங்கள் பன கோணங்களில் முன் வைக்கப்பட்டுள்ளதாலும் ஒரு கருத்தைக் கூறுவதற்கு குறிப்பிட்ட அழிகியல் வரையறைக்குப்பட்டுத்தான் சொல் வேண்டும் என்ற கருத்தியலில் நான் முரண்படுவதாலும், தொழிற்புறம் பற்றிய விமர்சனத்தைத் தவிர்த்துக் கொள்கிறேன்.

படத்தின் கதைச் சுருக்கம்.

பணக்கர குடும்பம் ஒன்றில் வேலைக்கு அமர்த்தப்பட்ட சிறுமி பாலியல் பலாத்கார செய்யப்பட்டு கொலை செய்யப் படுகிறா அந்த வீட்டின் மருமகன் பாதிக்கப்பட்ட பெண்ணிற்கு நியாயம் கோரி தன குடும்பத்திலிருந்து நீதி மன்றம் வரை குர எழுப்புகிறான்.

அவனது நீதிக்கான குரல் சமூகத்தின் சக ஸ்தாபனங்களிலும் தம சயநலன்களுக்காகவும், வாபங்களுக்காவ பயன்படுத்தப் படுவதோடு; அது தமக்கு எதிரா திரும்பும் போது அக்குரலை ஒழிப்பதின ஈடுபடுவதை படம் சித்திரிக்கின்ற இறுதியில் வழக்கறிஞர் கதாநாயகன் பெண்ணால் நிலைநாட்ட முடியாத நியாயத் நிலைநாட்டி நீதியைக் காப்பாற்றுகின்ற கபம்

சமூகத்திலுள்ள சகல ஸ்தாபனங்களும் ஊழல் மயப்படுத்தப்பட்டுள்ளது; நீதி உண்மை என்பன எக்காலத்திலும் காப்பாற்றப்படும்; இவ்விரண்டு முக்கிய செய்திகளையும் கூறுவதே திரைப்படத்தின் முக்கிய நோக்கமாகத் தெரிகிறது. இக் கருத்துக்களை சொல்வதற்கு ஊடகமாக; பெண்களுடன் சம்பந்தப்பட்ட பிரச்சனை கையாளப்பட்டுள்ளது. இதனால் மறைமுகமாகப் பட்டத்தினைத் தயாரித்தவர்கள்; தெரிந்தோ தெரியாமலோ இதுவரையில் எமக்கு தெரிந்து உருவாக்கப்பட்ட எந்த தமிழ் திரைப்படத்திலும் கூறப்படாததும், ஏன், எமது இலக்கிய வட்டத்துள் ஆராயப்படாததுமான விடயங்கள் இப் படத்தில் மேலோங்கியுள்ளது.

இதில் எழுப்பப்படும் இரு கேள்விகள்.

### 1. தமிழும் பாலியல் சொற்களும்

கல்தோன்றி மண்தோன்றாக் காலத்தில் முன் தோன்றிய மூத்த தமிழ் மொழியில் பாலியல் உறுப்புக்கள் சம்பந்தமான வெகுசன பிரயோகத்திற்கு உட்படுத்தப்படக் கூடிய சொற்களின் பம்மாக்குறை பற்றிக் கேள்வி எழுப்பப்படுகிறது.

பாலியல் வதைக்கு உட்படுத்தப்பட்ட அல்லது வேறு விதமான பலாத்காரத்திற்கு உட்பட்டவர்கள் பாலியல் உறுப்பு பகுதிகளில்

ஏற்பட்ட பாதிப்பு பற்றி விபரிப்பதற்கான தமிழில் காணப்படும் சொற்கள் மிகவும் கடினமானதாகவுள்ளன. ஒன்றில் தமிழ் சொற்கள் பாலியல் நிந்தனை சொற்களாகவோ அல்லது நாளாந்த பாவனையில் இல்லாத கவிநயம் வாய்ந்த ஏடறிந்தோர் சொற்களாகவே உள்ளன.

பாலியல் வதைக்குட்படுத்தப்படுவதில் 99% பெண்களாகவே உள்ளனர். அவர்கள் எந்த வர்க்கத்தைச் சேர்ந்தவர்களாக இருந்தாலும் கூட பாலியல் உறுப்புக்களுக்கான பாலியல் நிந்தனைச் சொற்களையோ அல்லது கவிநயம் வாய்ந்த சொற்களையோ அறியாதவர்களாகவே உள்ளனர். ஏனெனில் இவ் இரு மொழியியல் பாவனையில் ஆண்களே முன்னேறியவர்களாக உள்ளார்கள். இதற்கு காரணம் மொழி உருவாக்கம் ஆண்களின் கைகளிலேயே இருந்து வருகிறது. இத் திரைப்படத்தில் எழுப்பப்பட்டு இருக்கும் கேள்வியும்; வளர்ந்துவரும் பெண்ணிலைவாத அலையும்; இப்பிரச்சனை சம்பந்தமான விரிவு படுத்தப்பட்ட மொழிபிரயோகத்தை வேண்டி நிற்கிறது.

### 2. தமிழ் சமூகமும் பாலியல் உறவும்.

தமிழ் சமூகத்தின் (அது எந்த மூலையில் இருந்தாலும்) பாலியல் உறவுகளின் பெறுமானம் பற்றிய கருத்தியல் சம்பந்தமான கேள்வி எழுப்பப்படுகிறது. எமது சமூகத்தின்

பாலியல் உறவு என்பது நான்கு சுவர்களுக்குள் உட்படுத்தப்பட்ட ஒன்றாகவும்; சமூக அரசியலுக்கு அப்பாற்பட்ட; மாயைகளைக் கொண்ட ஒரு பொருளாகவுமே கருதப்பட்டு வருகிறது.

இதனடிப்படையில் பாலியல் பலாத்காரம் என்பது சமூக அரசியலுக்கு உட்பட்டதாக இருந்த போதிலும் அரசியலின் அதிகார சக்திகள் இப்பிரச்சனையை சமூக குற்றமாகப் பாராது அதற்கு ஆபாசம் என்ற சாயம் பூசி இக்குற்றத்திற்கு நடவடிக்கை எடுப்பதிலிருந்து தப்பித்துக் கொள்கின்றன.

இந்நிலை தனியே சமூகத்தின் அரசியல் அதிகாரிகளினால் மட்டுமல்லாது, குடும்பம் என்றும், புனிதமானது என்றும் போற்றிப் பாதுகாக்கப்படும் சமூக ஸ்தாபனத்தினுள்ளும் காணப்படுகிறது. மேற்கூறப்பட்டவை படத்தில் நேரடியாகக் கூறப்படா விட்டாலும் இவை மேலோங்கி நிற்கின்றன.

மேற்கூறப்பட்டவை இப்படத்தில் ஆழமாக ஆராயப்பட்டுள்ளது மேலும் இப்படத்தில் ஆராயப்பட்டுள்ள இன்னொரு விடயம் இந்த ஹகர்வோர் சமூகத்தில் மக்கள் தொலைத் தொடர்பு சாதனங்கள் எவ்வாறு சமூகப் பிரச்சனைகளை (குறிப்பாக பெண்கள் பிரச்சனை ) விபச்சார வியாபாரம் பண்ணுகின்றன என்பதையும் பாதிக்கப்பட்டோர் உளவியல் வதைக்குட்

படுவதையும் கூறுகிறது இவைகள் திரைப்படத்தில் காணப்படும் குறிப்பிடத்தக்க விடயங்களாகும்.

படத்தின் 'தவறான' பக்கம் பற்றி விமர்சிக்க மும்புடன் இவ் விமர்சனம் நீண்டு விடும் ஏற்கனவே திரைப்பட விமர்சனம் எழுத மும்பட்டு பெண்கள் பிரச்சனை பற்றி எழுதிவிட்டேனோ என்ற 'குற்றவுணர்வு' இடித்துக் கொண்டு இருக்கிறது. இருந்தாலும் சில வார்த்தைகள்.

இது ஒரு வழமையான சினிமாவேதான். மம்மட் படங்களை விட இது ஒன்றும் மேம்பட்டதோ வித்தியாசமனதோ அல்ல. எல்லோரும் கூறுவதுபோல பெண்களின் பிரச்சனையை முன்வைத்து பிரச்சாரம் செய்யவில்லை. எடுத்துக் கொண்ட விடயங்களுக்கு பெண்கள் பிரச்சனை ஊடகமாகப் பாவிக்கப் படுகிறது. (இதை ஏற்கனவே எழுதியுள்ளேன் )

சமூகத்தின் நீதியையும் உண்மையையும் காப்பாற்றும் பொறுப்பும், 'பெண்ணையும்', 'கம்பையும்', காப்பாற்றும் பொறுப்பும் ஆண்களிடமே வழங்கப்பட்டுள்ளன. இதையே தான் மகாபாரதம் தொட்டு இன்றுவரை புனையப்பட்ட சகல இதிகாசங்களிலும் இலக்கியங்களிலும் சினிமாவிலும் காண்கிறோம்.



இங்கு கட்டாயமாகக் குறிப்பிட வேண்டிய இன்னொரு விடயம் இப்படத்தில் அடிக்கடி பாவிக்கப்பட்ட 'கம்பழிப்பு' என்ற சொற்பதம். வழமையான கலை இலக்கிய சினிமாத்துறையில் 'கம்பழிப்பு' என்பது 'மானத்துடன்' தொடர்புடைய பிரச்சனையாக சித்திரிக்கப் படுவதுடன் பெண்ணே அதற்கு பொறுப்பாக/ குற்றவாளியாக பார்க்கப்படுகிறாள்.

ஆனால் படத்தில் கம்பழிப்பு என்ற சொற்பிரயாகம் பாவிக்கப்பட்ட போதிலும் இப்படத்தில் உடல் உளரீதியான பலாங்காரமாகவும் அதற்கு பெண் தவிர்ந்த சுற்றுப்புறச் சூழலே முழுப்பொறுப்பும் என்றும் காட்சிப்படுத்த படுவதால் சரியான வரைவிலக்கணம் முன்வைக்கப் படுகிறது.

எமது ஈழத்து முற்போக்கு அரசியல்வாதிகள் விழுந்தடித்து நியாயப்படுத்தும், புதியவிளக்கம் கொடுக்க முனையும் போது சினிமாவில் 'கம்பழிப்பு' என்ற சொல் தெரிந்தோ தெரியாமலோ பாவிக்கப் படுவது மன்னிக்கக் கூடியது.

இறுதியாக எல்லோரும் 'குரைப்பது' போல் படத்தில் புரட்சிகர முடிவு சொல்லப் படவில்லை என்று நான் எழுதுவேன் என்று நீங்கள் எதிர்பார்த்தால் உங்கள் ஆசையில் மண்விழ. இந்த பட விமர்சனத்தில் முன் வைத்த நல்ல

விடயங்கள் கூட நான் பல கோணத்தில் அலசி ஆராய்ந்த கருத்துக்களே. மொத்தத்தில் இது ஒரு வழமையான சினிமா இதில் புரட்சிகர கருத்துக்களை எதிர்பார்ப்பது நியாயமற்றதாகும்.

நிவேதிகா குறிப்பிட்ட பாலியல் சொற்கள் சமபந்தமான பிரச்சனைகள் பற்றிய வாசகர்களின் கருத்துக்களை மிகவும் ஆவலுடன் எதிர்பார்க்கிறோம். இதனை ஊக்குவிக்கு முகமாக திரு சி. சிவசேகரம் அவர்களின் கட்டுரையை மீளப்பிகரிக்கிறோம். ஆசிரியர்.

சீறுபான்மை இனப் பெண்களுக்கான நிறுவனம் **MIRA** எனும் சஞ்சீகையை நோர்வேஜிய மொழியில் வெளியீட்டு வருகின்றனர். இந்நிறுவனமானது குடிபுகுந்த, இடம் பெயர்ந்த நோர்வேயில் வசீக்கும் பெண்களின் வாழ்நிலை, பெண்களின் உரிமை போன்றவற்றில் மிகுந்த கவனத்துடன் செயற்பட்டு வருகின்றனர்

தொடர்புகளுக்கு.

**MIRA**  
Christian kroghs gt 32a  
0186 Oslo.

## பாலியல் நிந்தனைச் சொற்களும் ஆணாதிக்கமும்.

### சி. சிவசேகரம்

மனிதர் மனிதரை நிந்திக்கப் பயன்படுத்தும் சொற்கள் பலவகையின. ஒருவரை இழிவாகப் பேச அன்றைத் தாழ்த்தும் வகையிலான சொற்களும் சொற்தொடர்களும் பாவிக்கப்படுவது வழமை. எனவே நிந்தனைச் சொற்கள் நேரடியாகவோ மறைமுகமாகவோ அவற்றிற்குரிய சமுதாய விழுமியங்களை பிரதிபலிப்பன. பல்வேறு மனித சமுதாயங்களிலும் பயன்படும் நிந்தனைச் சொற்களில் கணிசமான ஒற்றுமை உள்ளது. இது சமுதாய விழுமியங்களைடையேயுள்ள பரவலான ஒற்றுமையின் காரணமானது. அதேவேளை சமுதாய வேறுபாடுகளும் மொழி விருத்தியின் வேறுபாடும் நிந்தனைச் சொற்களின் வேறுபாட்டுக்கு காரணமாகின்றன.

நமக்குப் பரிச்சயமான மொழிகளில் உள்ள நிந்தனைச் சொற்கள் பற்றியும் குறிப்பாக பாலியல் தொடர்பான சொற்கள் பற்றியும் கவனிப்போமாயின் பல ஆயிரம் வருடப் பெண்ணடிமை நடைமுறை இழிசொற்களிலும் ஆழமாக வேறானறி இருப்பதைக் காணலாம். ஒருவரது தோற்றம், உடல் வலிமை, செயற்திறமை, அறிவு, பண்பாடு, ஒழுக்கம், ஆடை அலங்காரம் தொடர்பான நிந்தனைச் சொற்கள் பல உண்டு. இவற்றுக்கு உதாரணம் தந்து விளக்க வேண்டிய அவசியமில்லை எனினும் பெரும்பாலான இவ்வாறான நிந்தனைச் சொற்கள் ஒருவரது குறைபாடுகளை மிகைப்படுத்தும் முறையில் பயன்படுவதுண்டு. சிலசமயம் ஒருவரது செயல்களின் மதிப்பீடாகவும் இவை பயன்படுவதுண்டு. சாதிப் பேராலும் பகையானதாகக் கருதும் ஒரு சமுதாயத்தின் பேராலும் ஒருவரை அயலார் என்று குறிப்பிடுவதாலும் மனிதரை இழிவு படுத்தலாம். குறிப்பிட்ட ஒரு தாழ்த்தப்பட்ட சாதியைச் சேராதவரை அச் சாதிப் பெயரால் அழைத்து நிந்திப்பதை அறிவோம். இவ்வாறே சில அயல் இன, அயல் நாட்டுப் பெயர்க் குறிப்புகள் பயன்படுவதை அறிவோம். இதைவிட மிலேச்சன், பரதேசி சிங்களத்தில் பரதேசிலா, அதாவது அந்நியத் தமிழன் போன்ற சொற்கள் அயலார் மீது நமது சமுதாயங்கள் காட்டும தயவின்மையையும் வெளிப்படுத்துவன. இவ்வாறே பெண்மை சார்ந்த சொற்களும் முக்கியமாக பேடி ஒரு ஆணை பெண்மையுடையவன் எனக் குறிக்கும் சொற்பிரயோகங்களும் நிந்தனையாகப் பயன்படுவன.

கடுமையான நிந்தனை பெருமளவும் பேய் பிசாசுகள், துர்தேவதைகள், விலங்குகள் போன்றவற்றின் பெயரால் மனிதரை அழைப்பதாகவோ அல்லது பாலுறுப்புக்களையும் பாலுறுவையும் குறிக்கும் சொற்களாகவோ அல்லது இவற்றினதும் பிற நிந்தனைச் சொற்களதும் சேர்க்கையாகவோ அமைவதைப் பலரும் அறிவார்கள்.

எருமை, கழுதை, பன்றி, நாய், தேவாங்கு போன்றவை சனியன், முதேவி, பிடாரி போன்று துர்அதிஸ்டம் அல்லது துர்க்குணங்களுடன் இணைத்துக் காணப்படும் தேவுகளுடன் ஒப்பிடக் கூடிய அளவுக்கு மனிதரை நிந்திக்கும் குறியீடுகளாகின்றன. யானை, யூனை, குதிரை, பசு எனும் சொற்கள் பொதுவாக நிந்தனைக்கு பயன்படுவதில்லை. அவ்வாறு பயன்படும் போது அடைமொழியுடன் கள்ளப்பூனை என்பது போல் வருவதை அறிவோம். இவை யாவும் குறிப்பிட்ட விலங்குகளையும் தேவுகளையும் பெண்களையும் பற்றி நமது சமுதாய வழக்கில் இருந்து வரும் கருத்துக்களையும் அவை தொடர்பான சமுதாய விழுமியங்களையும் குறிப்பன. எவ்வாறாயினும் மிகுந்த சினமும் மிகையான அவமதிக்கும் நோக்கமும் கொண்ட சொற்கள் பாலியற் தன்மையுடையன. அதுமட்டுமின்றி நடத்தை, பிறப்பு தொடர்பான சில சொற்களை விட்டால் மற்றவை ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட மொழிவழக்கிற்குப் புறம்பான சொற்களே.

பாலுறுப்புக்களையும் பாலுறுவையும் குறிக்கும் நிந்தனைச் சொற்கள் தமிழ் எழுத்து வழக்கில் ஏற்றுக் கொள்ளப்படாதவை என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இவ்வாறே சிங்களம், ஆங்கிலம் போன்ற மொழிகளிலும் எழுத்து வழக்கும் விஞ்ஞான மருத்துவ நடைமுறையும் பயன்படுத்தும் சொற்கள் நிந்தனையாகப் பயன்படும் சொற்களினின்றும் வித்தியாசமானவையாக இருப்பதைக் காணலாம்.

ஒரு விபச்சாரியின் பிள்ளை என்றோ திருமணமாகாத பெற்றோருக்குப் பிறந்தவர் என்றோ ஏசுவதற்குப் பாவிக்கும் சொற்கள் எல்லா முக்கிய மொழிகளிலும் உள்ளன என்றே கூறலாம். வழமையாக, இவ்வாறு ஒருவரை ஏசும் போது அது அவரைத் திருடர், ஒழுக்கம் கெட்டவர் என்று ஏசுவது போலில்லாமல் வெறும் அவதூறான நிந்தனையாகவே இருக்கும். அவ்வாறே ஒரு பெண்ணை ஒழுக்கம் கெட்டவள் என்று பொருள்படுமாறு சொல்லும் வார்த்தைகள் அவரது ஒழுக்கத்தை கேள்விக்குட்படுத்துவதை விட அவரை அவமதிப்பதையே நோக்கமாகக் கொண்டவை. எவ்வாறு நோக்கினும் இவ்வாறான வகைச் சொற்கள் ஒரு ஆணை அவமதிக்கும் போது கூட அவரது தாயை விபச்சாரி அல்லது ஒழுக்கம் கெட்டவர் என்று அழைப்பதாகவே அமைகின்றன. அனைத்திலும் மோசமாக தாயுடன் பாலுறவு கொண்டவன் என்று சொல்லால் அதிகம் அவமதிக்கப்படுவதும் அவமதிப்புக்குட்பட்டவனுடைய தாயேதான்.

ஒருவனைக் காமுகன் என்றோ ஸ்திரீலோரன் என்றோ குறிப்பிடுவோமாயின் அது வெறும் வசையாக இல்லாது குற்றச்சாட்டான முறையிலேயே சொன்னதாகக் கருதுவதற்கு இடமுண்டு. இந்த நிந்தனைக்குரிய சொற்கள் ஆணின் ஒழுக்கத்தைவிட பெண்ணின் ஒழுக்கத்தையே கேள்விக்குட்படுத்தும் நியாயம் என்ன இதற்கு விரிவான விளக்கம் இங்கு அவசியம் இல்லைபென்று நினைக்கிறேன்.

ஒருவரைப் பாலுறப்புக்களின் பேர்களால் அல்லது அவற்றை அடிப்படையாகக் கொண்ட சொற்களால் இழிவுபடுத்தும் போது பாலுறவைக் குறிக்கும் சொற்களால் இழிவுபடுத்தும் போதும் ஒருவரை விவங்குகளின் பெயரால் நிந்திப்பதை விடக் கடுமையான உணர்வே தென்படுகிறது. மலம், அழகல், தூர்நாற்றம் போன்றவற்றிற்கு ஈடானவையாகவே பாலுறப்புக்களைக் குறிக்கும் சொற்களும் பயன்படுகின்றன. இங்கும் பெண்களின் பாலுறப்புக்களைக் குறிக்கும் சொற்களே நிந்தனைச் சொற்களில் அதிகமாக இருப்பதும் அவை ஆணுறப்புக்களைக் குறிக்கும் சொற்களை விட அதிகமா பாவிக்கப்படுவதும்

தற்செயலானதல்ல. பாலுறவைக் குறிக்கும் நிந்தனைச் சொல் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்ட மொழிவழக்கில் புனர்ச்சி என்ற சொல்லைப் போலன்றி, ஆணாற் பெண்ணுக்குச் செய்யப்படும் காரியமாக இருப்பதும் நம் கவனத்திற்குரியது.

இவை வெறுமனே ஆணாதிக்கத்தின் வெளிப்பாடுகள் மட்டுமா அல்லது நமது சமுதாயங்களுக்குட்பட்ட பாலுறவு பற்றியும் பாலுணர்வு பற்றியும் இருக்கின்ற வக்கிர உணர்வுகள், போலி அருவருப்பு, பாசாங்குகளும் என்பவற்றின் வெளிப்பாடுகளுமா என்பது சிந்தனைக்குரியது.

ஆபாசமான எழுத்து, பேச்சு, படங்கள் என்பவற்றை எதிர்ப்போர் கூட ஆத்திரம் வரும்போது பாலியல் நிந்தனைச் சொற்களைக் கூசாது பாவிப்பதுண்டு. மொழிவழக்கில் உள்ள பல தரப்பிரயோகங்கள் போல நிந்தனைச் சொற்கள் அதிகம் சிந்தனை இல்லாமலே பாவிக்கப்படுகின்றன. சாதிப் பெயராலோ, இனப் பெயராலோ எவரையும் நிந்திப்பதை இன்று உலகின் சமுதாயங்கள் தவறென்று ஏற்கின்றன. அடிப்படையிலான மனித உணர்வான பாலுணர்வையும் அதைவிட முக்கியமாக மனித இனத்தின் ஒரு பகுதியினரை அவமதிக்கும் சொறபிரயோகங்கள் பற்றி நாம் கூடிய கவனம் காட்ட வேண்டாமா?



## அடக்குமுறையின் எதிரொலிப்பு.

### தஸ்லீமா நஸ்ரின்.

எனக்கு 18 அல்லது 19 வயதிருக்கும் போது ஒருதடவை மெட்னி பார்த்து விட்டு வெளியில் வந்தேன். பல வாடகை ரிக்காக்கள் வரிசையாக நிறுத்தி இருந்தன. நான் ஒன்றில் ஏறி அமர்ந்து கொண்டேன். வாகன நெரிசலான வீதியில் நான் அமர்ந்து கொண்ட வாகனமும் மிக மெதுவாக ஊர்ந்து கொண்டிருந்தது. ஒளிசமிக்கக்காக வண்டி நிறுத்தப்பட்ட சற்று நேரத்தில் எனது வலது கையில் நெருப்புச் சுடுவது போன்ற வேதனையை என்னால் உணர முடிந்தது.

ஏறக்குறைய 12 /13 வயது மதிக்கத்தக்க பையன் ஒருவன் புகைந்து கொண்டிருந்த சிகரெட்டினை எனது கையில் அழுத்தி விட்டு சென்று விட்டான். எனக்கு அறிமுகமே இல்லாத முகம். எப்போதாவது கண்டதாக கூட ஞாபகம் இல்லை. நான் ஒரு தீங்கு கூட அவனுக்கு செய்யவில்லை.

நான் இள வயதினளாக இருந்ததோ என்னவோ என்னைச் சுற்றி ஒரு கூட்டம் சேர்ந்து விட்டது. எனக்கு உதவி தேவையா என அறிய ஆவலுடையவர்களாக அவர்கள் தென்பட்டனர். ஆண்கள் எனது அழகை, என்னுடைய வேதனையை, என்னுடைய ஆத்திரத்தையும், என்னுடைய கண்ணீரையும் பார்த்தவாறு நின்றுருந்தனர். அவர்களில் சிலர் நிகழ்ந்த சம்பவத்திற்கு அனுதாபம் தெரிவிப்பது போலவும், சிலர் என்ன நடந்தது என்பதை அறிய ஆவல் உள்ளவர்களாகவும், சிலர் என்னுடைய பெயர், முகவரி, எனது அப்பாவின் பெயரை விசாரித்தனர். உண்மை என்னவென்றால் எல்லோரும் என்னுடைய உதவியற்ற தன்மையைப்பயன் படுத்தவே விரும்பினர். சிலர்என்னுடைய எரிகாயத்தை பார்வையிடுவதாக கட்டிக் கொண்டனர். கண்கள் என்னுடைய அழகிய கரங்களை மேய்ந்தன. இந்த இடத்தைவிட்டு அகன்றதும் இவர்கள் எனனைப் பற்றி இழிவாகக் கதைத்துக் கொள்வார்கள். இந்நிகழ்வுகள் என்னுடைய வலியை மறைக்கத் தூண்டியது. எனக்கு இன்னமும் அந்த வடு இருக்கிறது. அந்த எரி சிகரெட்டினால் ஏற்படுத்தப்பட்ட அடையாளம் ஓர் ஒடுக்குமுறையின் அடையாளம்.

ஒருநாள் வீதியில் என்னுடைய நண்பி ஒருத்தியின் தொடையில் எமது கண்களுக்கு முன்னிலையில் நகத்தால் விராண்டி விட்டு ஓடினான் ஒருவன். ஒரு முகம் அறியா மனிதன் எனது தங்கையின் மேற்சட்டையை நடு வீதியில் கிழித்த விட்டு ஓடினான்.

இந்த சன சமுத்திரத்தில் பல நூற்றுக்கணக்கான கரங்கள் பெண்களின் மாற்பகங்களை தொடுவதற்காகவும், இடையை சுரண்டுவதற்காகவும் காத்திருக்கின்றன.

இதையெல்லாம் நான் எதிர்க்கவில்லை. நான் நினைக்கிறேன் நான் அதிஷ்டசாலி என்று. ஏனெனில் என்னுடைய முகத்தின் ஒரு பகுதியை எரித்தோ அல்லது கண்களை குருடாக்கியோ அல்லது அமிலத்தை என்மீது ஊற்றவில்லையே அந்தளவில் அந்த அளவில் நான் அதிஷ்டசாலிதான். அது மட்டுமல்லாது நான் ஒருவனாலோ அல்லது ஒரு கும்பலாலோ பாலியல் பலாத்காரத்திற்கோ உட்படுத்தப்படாமல் தப்பித்துள்ளேனே அந்த அளவில் நான் அதிர்ஷ்டசாலிதான். நான் சந்தோசப்பட வேண்டிய விடயம் என்னவென்றால் நான் உயிருள் இருக்கிறேன்.



நான் செய்த ஒரே ஒரு குற்றம் நான் பெண்ணாக இருப்பதே. அதனால்தான் இந்த .....  
என்னுடைய கல்வியோ, என்னுடைய அறிவுத்திறனோ என்னை ஒரு மனித சீவனாகப் பார்க்க  
போதாமாதல். பங்களாதேஷில் எந்த திறமையோ, தகமையோ பெண்களை மனிதப்படைப்பு  
என்ற நிலைக்கு உயர்த்த முடியாது. பல படித்த சமூகங்களில் உயர்ந்த பதவி வகிக்கும்  
நாகரீகமான ஆண்கள் எனக்கு நிகழ்ந்த இந்த சிகரட் எரிப்பு சம்பவம் ஓர் தனிப்பட்ட விடயம் என  
எண்ணலாம். இப்படி தனிப்பட்ட விடயம் என கூறுவதனூடாக சமூகப் பொறுப்பிலிருந்து தம்மை  
விடுவித்துக் கொள்ளலாம்.

பங்களாதேஷில் உள்ள பெண்கள் வெளியில் உலாவும் போது கிடைக்க கூடிய அவதூறுகளை  
கேட்க தம்மை தயார்ப் படுத்திக் கொண்டவர்கள். ஒவ்வொரு பெண்ணுக்கும் தெரியும் யாராவது  
ஒருவன் துப்பிவிட்டு வெறித்த பார்வையுடன் தன்பாட்டில் செல்லாம். அத்துடன் எந்த நேரமும்  
கடத்தப்படலாம், களவு நிகழலாம், பாலியல் பலாத்காரத்திற்குட் படுத்தப்படலாம். ஒரு பெண் நடு  
விதியில் ஆணாலோ அல்லது ஒரு கும்பலாலோ தாக்கப்படுவது ஒன்றும் வழமையற்ற  
விடயமல்ல.

ஒரு ரிக்ஷா வண்டியில் பெண்ணொருத்தி பயணம் செய்து கொண்டிருக்கையில் எரிகின்ற சிகரட்  
ஒன்று வீசப்பட்டு அவளுடைய சீலையில் நெருப்புப் பற்றிப் பிடித்து அவள் அரை  
நிரவாணநிலையில் வீடு செல்ல வேண்டிய நிலைக்குத் தள்ளப்பட்டாள்.

முன்னொரு காலத்தில் மக்கள் குகைகளில் வாழ்ந்தனர். தங்களுடைய பெண்குழந்தைகளை  
உயிருடன் புதைத்தனர். அந்த காலத்திற்கும் இன்றைய காலத்திற்கும் இடையில் எவ்வளவோ  
மாற்றங்கள் நிகழ்ந்துள்ளன ஆனால் மனிதமனோபாவம் மட்டும் முன்னேறவே இல்லை எனது  
நாட்டில்.



அண்மையில் PEN அமைப்பின் அழைப்பினை ஏற்று நோர்வேயிற்கு ஒரு தடவை வந்திருந்த  
தஸ்லிமா நஸ்ரின் தொடர்ந்தும் எழுத்து துறையில் தன ஈடுபட உள்ளதாக  
பத்திரிகைகளுக்கு அளித்த பேட்டியில் கூறியுள்ளார் . அவரது வெட்கம் எனும் நாவல்  
நோர்வேஜிய மொழிக்கு மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது. தற்போது கவிடனில் வசித்து  
வருகிறார்.

" எமக்கும் சில பங்களாதேஷ் பெண்களுக்கும் இங்கு பிரசுரிக்கப்பட்டுள்ள ஆக்கம் தொடர்பாக  
விமர்சனங்கள் இருந்தபோதிலும் நாம் அவருடைய ஆக்கத்தை இங்கு பிரசுரித்துள்ளோம்.

சக்தி

## ஆரம்பித்து இன்றவரை

### பெண்கள் அணி.

"அரைநிலபிரப்புத்துவ நவகாலனித்துவ அரைகுறை முதலாளித்துவ வளர்ச்சியுள்ள இலங்கை போன்ற நாடுகளில் பெண்விடுதலைக்கான போராட்ட சிந்தனை வளர்ச்சியடையாத மந்தமான போக்கிலேயே இருந்து வருகிறது."

"மார்க்சிச கோட்பாடு பெண்விடுதலை பற்றி பேசுகையில் சோசலிச சமூகத்தில் விடுதலையடையத் தொடங்கும் பெண்கள் கம்ப்யூனிச சமூக உருவாக்கத்துடன் தமது 'பூரண' விடுதலையைக் கண்டடைகின்றனர் என்கிறது."

விடுதலைக்கான சிந்தனை உருவாக்கமானது பூர்சுவாக்களின் நிலப்பிரபுத்துவம் மீதான வெற்றியுடன் ஆரம்பிக்கிறது.

அதாவது முரண்பாடு தீர்க்கப்பட்டு பூர்சுவாக்களுக்கு பாட்டாளி வர்க்கத்திற்குமான நேரடி முரண்பாட்டின் ஆரம்பத்தில் பெண்விடுதலைக்கான சிந்தனையும் முகிட்சி அடைகிறது.

மார்க்சிசம் பெண்விடுதலை சிந்தனை உருவாக்கத்திற்கும் அதனடிப்படையிலான

நடைமுறை செயற்பாட்டிற்குமான முன் நிபந்தனையாக பெண்கள் முதலாளித்துவ உற்பத்திச் சந்தையில் தமது உடவழைப்பை விற்கும் உற்பத்தி சக்தியாக திகழ வேண்டும் என்று கூறுகிறது. இந்நிகழ்வானது முதலாளித்துவத்தின் வளர்ச்சிப் போக்கில் (சமூகத்தில்) ஒருவகையில் இயல்பாகவே நடைபெறுகிறது.

பெண்களின் முதலாளித்து உற்பத்தியில் பங்கெடுக்கும் இச் செயற்பாடானது பாட்டாளிவர்க்கத்தை முழுமையாக்குகிறது, முதலாளித்துவத்திற்கு எதிரான போராட்டத்தை உக்கிரமடையச் செய்கிறது. முழுமையடைந்த பாட்டாளிவர்க்கத்தின் முதலாளித்துவ ஒடுக்குமுறைக்கு எதிரான போராட்டத்தினுள் போராட்டமாக பெண்விடுதலைப்போராட்டம் நடைபெறுகின்றது. இது உள்ளும் புறமுமாக அதாவது எந்த (வர்க்க)சக்தி போராட்டத்தை வழிநடத்துகின்றதோ அதனுள்ளும் (சமூகத்தில்) போராட்ட அரங்கிலும் நடத்தப் படுகின்றது.

மேம்கூறிய பெண்விடுதலை போராட்ட வளர்ச்சிப் போக்கு முதலாளித்துவ வளர்ச்சி அடைந்த நாடுகளில் காணப்படுகின்றது. ஆனால் எமது நாடு போன்ற முதலாளித்துவ

அரைகுறை வளர்ச்சியடைந்த நாடுகளில் மந்தமாகவே உள்ளது.

இதனடிப்படையில் எமது நாட்டில் பெண்ணிலைவாத சிந்தனையில் உருவாக்க முகிச்சி அடைந்த போதும் வளர்ச்சியடைய முடியாத ஒன்றாகவே இருந்து வருகின்றது. எமது நாட்டில் சதந்திரமான பெண்களின் அகநிலையுடன் ஒட்டிய தேவையுடனான பெண்ணியசிந்தனை வளர்ச்சியோ அல்லது அமைப்புருவாக்கமோ எந்தக்காலத்திலும் இருந்ததில்லை. ஏதாவது அரசியற்கட்சியுடனோ அல்ல சமூக ஸ்தாபனத்துடனோ தொடர்புடைய 'வேடீஸ் கிளப்' 'பெண்ணிலைவாத' அமைப்புக்களும் தமிழ் தேசியவிடுதலை இயக்கங்களின் தேசிய வெறிக்கு பலியாகவோ அல்லது பெண்களை திரட்டவோ உருவான முன்னணிகளுமே எம்நாட்டில் இருந்து வந்தன, வருகின்றன.

இவற்றைவிட இலங்கை கலாச்சார சமூகங்களின் சமூக வரையறைகளை பாலியல் அடிப்படையிலோ அல்லது கல்வி பொருளாதார அடிப்படையிலோ முறித்துக் கொண்ட உதிரிப் பெண்ணிலைவாதிகளும் காணப்படுகின்றனர். மேற்கூறிய மூன்றுவகை 'பெண்ணிலை' வாத 'வடிவங்களை' கொண்டவர்களின் தன்மைகளை இவ்வாறு வகைப்படுத்தலாம்.

1. இன் அமைப்புக்களில் தலைமை தாங்குவோர்

மேல்தட்டு வர்க்கத்தையோ அல்லது மத்திதர வர்க்கத்தின் மேல் அணியினரையோ சேர்ந்தவர்களாயிருத்தல்.

2. இவர்கள் எந்த காலத்திலும் எந்த வர்க்கம் சார்ந்த பெண்களின் விடுதலையையும் பிரதி நிதித்துவப்படுவற்கான முயற்சியையோ அல்லது போராட்டத்தை முன்னெடுப்பதற்கான முனைப்பையோ கொண்டவர்களல்லர்.

3. இவர்கள் எந்த கட்சியை அல்லது இயக்கத்தை சேர்ந்தவர்களோ அதில் முரண்பாடாக (ஆண்களால் நிர்வகிக்கப்படும் அமைப்புக்களில்) முரண்பாட்டினைக் கையாள்வதற்கு தேவையானபடி மேலோட்டமாக அவ்வப்போது 'எந்தக்கருத்தும் அற்ற' அறிக்கை விடுவது, புத்தகம்/ சஞ்சிகை நடத்துவது அல்லது உரையாற்றுவதுமான போக்கை கொண்டுள்ளனர். இவர்களின் இச்செயற்பாடுகள் அமைப்பிலிருக்கும் தலைமை ஆண்களை 'புல்லரிக்க' வைப்பதுவும், அவர்களின் மேலதிக 'கவனத்தை' தம்மீது ஈர்ப்பதுவும், ஆண்களின் விமர்சனமே மேலான, வளர்ந்த கருத்தாக மதிப்பதுவுமான அடிப்படை நோக்கை குறியாகக் கொண்டது.

4. இப் பெண்கள் தத்தம் வர்க்கத்தை அதற்கான குணாம்சத்தைக் பிரதிநித்துவப்படுத்திய போதும் தம் வர்க்க நலனின்

அடிப்படையிலான பெண்ணிலைவாதக் கோட்பாடுகளை பெரும்பாலும் அறியாதவர்களாகவே உள்ளனர். இதனடிப்படையில் முன்னணிகளும் இவர்களின் பெண்கள் அமைப்புக்களும், முன்னணிகளும் இவர்களின் வர்க்கம் சார்பு கோட்பாட்டை அடிப்படையாகக் கொண்டு ஒழுங்கமைக்கப்பட்டவை அல்ல.

5. நாம் இக்கட்டுரையில் ஆரம்பத்தில் வகுத்த மூன்றுவித 'பெண்ணிலைவாத' சக்திகளில் தமிழ் இயக்கங்களில் ( புலிகள் தவிரந்த ) 'பெண்ணிலைவாத' கருத்துக் கொண்ட பெண்களும் தம் தேவையின் / நலனின் அடிப்படையில் சமூக கலாச்சாரத்துடன் முரண்பட்ட உதிரிகளும் தம்மை மும்போக்கு சக்திகளாகவும், ( பெரும்பாலானவர்கள் மார்க்சிச பெண்ணிலைவாதிகளாகவே காட்ட முனைகின்றனர்.) பெண்விடுதலைக்காக பாடுபட்டு தம்மையே அர்ப்பணித்த தியாகிகளாகவும் பிரச்சாரப்படுத்திக் கொள்வதுடன் , தமது 'மும்போக்கு' அடிமட்டத்தின் உதவியுடன் 'சாதாரண' நிலையிலுள்ள அல்லது உழைக்கும் வர்க்க பெண்களை பிம்போக்குதனம் கொண்ட , அழிக்கப்பட வேண்டிய சக்திகளாக பலசந்தர்ப்பங்களில் வரையறுத்துக் கொள்கின்றனர். தமது வரையறுப்பை எழுத்து மூலமும் அன்றாட வாழ்விடம்

கடைப்பிடிக்கின்றனர். இவர்களின் இச்செயற்பாடானது சமூகமாற்றத்திற்கான போராட்டத்திற்கு ஊக்கம் மிகு சக்திகளான உழைக்கும் வர்க்கப் பெண்களின் அகநிலை சார்ந்த உணர்வை மழுங்கடிக்கிறது.

6. இலங்கைத் தமிழ் ' பெண்ணிலை' வாதிகளிடே நிலவும் பெண்ணிலைவாத கோசங்கள் பெரும்பாலும் குறிக்கோளற்ற தெளிவற்ற தன்மையானதாகவே காணப்படுகின்றது. பெண்விடுதலையின் எதிரியார், நண்பன்யார் என்ற தெளிவில்லாமல் தனி ஆண்கள் ஒவ்வொருவரும் பெண்களின் எதிரி என்ற குழப்பமான கருத்தும் பரவலாக நிலவுகிறது. இதனடிப்படையில் இவர்கள் முன்வைக்கும் கோசங்கள் 'பெண்களிடமுள்ள சுதந்திரத்தைப் பறிக்காதீர்கள் ஆண்களே' என்பது போன்றே ஒலிக்கிறது.

7. உதிரிகளாவள்ள ' பெண்ணிலை' வாதிகளைப் பொறுத்த மட்டில் இவர்கள் ஆரம்பத்தில் நாம் கட்டுரையின் முன்பகுதியில் குறிப்பிட்டது போல் தவறுதலாக சமூக கலாச்சார வரைமுறைகளை மீறுவதன் மூலம் சமூக அந்தஸ்தை இழக்கின்றனர். இவர்கள் தாம் செய்த ' தவமை ' நியாயப்படுத்துவதற்காகவே பெண்விடுதலை கதைக்க தலைப்படுகின்றனர். சிலகாலங்களின் பின்இவர்கள் சமூக கலாச்சாரவரைமுறை

களுக்கு எதிராக செய்த 'தவறுகள்' சமூகத்தால் மறக்கப்பட்டு 'பூவும் பொட்டுடனும்' சமூக அந்தஸ்தை பெறுகின்றனர். இவ்வாறு சமூக அந்தஸ்தை கிடைத்தவுடன் இவர்களின் ஆரம்பகாலத்தில் கதைத்த ஓரளவாவுதல் 'முற்போக்கு' கருத்துக்கள் மாற்றப்பட்டு இவர்களின் 'முற்போக்கும்' 'பெண்ணிலைவாதமும்' இன்னும் 'மெருகு' படுத்தப்பட்டு தம்போதைய அந்தஸ்துக்கேம்ப வரையறுக்கப்படும். ( குறிப்பு. யாழ் தமிழ் சமூகத்தில் பிரபலமான 'பெண்ணிலை' வாதிகள் இதற்குள் அடங்குவர்.)

8. மார்க்சிச பெண்ணிலைவாதிகள் என்று வெளிப்படையாக சரியான மார்க்சிச ஆய்வுமுறையை வெளிப்படுத்தி இதுவரை நாம் அறிந்தவரையில் எந்த பெண்ணிகள் அமைப்போ அல்லது தனிப்பெண்களோ தம்மை இதுவரை வெளிப்படுத்தவில்லை. சமீப காலத்தில் ஒரு சிலர் தம்மை மார்க்சிச பெண்ணிலைவாதிகள் என தம்பட்ட மடித்துக் கொண்டாலும் அவர்களின் பின்னால் ஏதாவது ஒரு ' தமிழ்ஈழ தேசிய கம்யூனிச கட்சி' ஆண்களோ அல்லது மார்க்சிச லெனினிய மூ க மூ டி ய ணி ந் த த மி ழு ஈழதேசியாசிஸ்ட்டுக்களே இருந்து வருவது அப்பட்டமான உண்மை.

இதற்கு இவ்வமைப்புக்களில் காணப்படும் பெண்கள் காரணமல்ல. இதற்கு காரணம் எம்

வர்க்கப் போரட்ட முன்னெடுப்பில் காணப்படும் தேக்கமும் மார்க்சிச லெனிச முகமூடக் கொள்ளைக்காரரிடம் காணப்படும் ஆணாதிக்க வெறித்தனமும் இதனடிப்படையில் தாம்தான் மார்க்சிச லெனினிச 'குரு' தமது 'மார்க்சிச ஆய்வு' தான்சரியானதென்ற மமதையுமாகும்.

( உண்மையில் மார்க்சிச லெனினிச வழியில் வர்க்கப்போராட்டத்தையும் பெண்விடுதலை போராட்டத்தையும் இணைத்து நடத்தக் கூடிய பல சக்திகள் இந்த தமிழ் ஈழ தேசிய சக்திக்குள் மார்க்சிச லெனிசக் கொள்ளைக்கார்களின் பிட்யில் சிக்கியுள்ளனர். இந்த சக்திகளே எதிர்கால நம்பிக்கை வெளிச்சங்களாகும். இவர்களின் கடமைதான் சுதந்திரமான பெண்கள் அணியை உருவாக்குவது. இதற்கு முன் நிபந்தனையாக இவர்கள் இவர்களைப் பிடித்து வைத்திருக்கும் தமிழ் தேசிய மார்க்சிச மு க மூ டி ய ணி ந் த ச மூ க கொள்ளைக்காரர்களிடமிருந்து விடுபட வேண்டியதே.)

இவ்வாறு பெண்விடுதலை /பெண்ணலைவாத முனைப்புக் கொண்ட பெண்கள் மற்றும் அமைப்புக்களின் குறைபாடுகள் பற்றி நீண்ட பட்டியல் வரையலாம் இது எமது நோக்கமல்ல. இக்குறைபாடுகளை எவ்வாறு நிவர்த்தி செய்யலாம் ? சரியான பெண்ணிலைவாத அமைப்பு எப்படி இருக்க வேண்டும்? எவ்வாறு

பெண்களை அணிதிரட்டலாம் ? சரியான வழியில் எவ்வாறு எதிர்கால சமுதாய மாற்றத்திற்கான அமைப்பை உருவாக்கி, அதனுடைய பெண் விடுதலையை முன்னெடுக்கலாம்? இவையெல்லாம் எம்முன்னுள்ள கேள்விகள் இவற்றிற்கு பதில் காண வேண்டிய பொறுப்பு எம்முன் உள்ளது. இக் கேள்களுக்கான பதில் காண வேண்டியதின் ஆரம்பகட்ட முயற்சிகளில் ஒன்றாக ஐரோப்பாவிலிருந்து நீண்டகாலமாக வெளிவரும் சக்தியின் மீதான எமது விமர்சனத்தை முன் வைக்கிறோம்.

சக்தி சஞ்சிகையின் வளர்ச்சியும் அதன் உருவாக்கமும் அதன் தன்மையும் நாம் இங்கு ஆரம்பத்தில் குறிப்பிட்ட இலங்கையில் காணப்படும் பெண்ணிலைவாத அமைப்புகள் மற்றும் தனிநபர்கள் மீதான ஆய்வில் கூறுவது போல் அந்த ஆய்வில் காணப்படும் அனைத்து தன்மைகளும் சக்தியிலும் காணப்படுகிறது இருந்தும் சக்தியின் வளர்ச்சியானது முன்னேறிய படியாகவே உள்ளது. இன்று பெண்விடுதலைக் கருத்துக்களை தாங்கி பல சஞ்சிகைகள் ஐரோப்பாவிலும், கனடாவிலும் வெளிவந்து கொண்டு இருக்கின்றன. இத்துடன் தமிழ் தேசிய விடுதலையை முன்வைத்து மார்க்சிச முகமூடியுடன் வெளிவரும் பல தமிழ் சஞ்சிகைகளும் பெண்ணிலைவாதக் கருத்துக்களை

வெளிப்படுத்துகின்றன. ஆனால் இந்த ஐரோப்பிய கனடா பெண்ணலைவாத சஞ்சிகைகள் பல வருடங்களாக வெளிவரினும் முன்னேறிய கருத்து உருவாக்கத்தை தேடிய பெண்விடுதலை கோரும் சஞ்சிகைகளாக முன்னேறாது ஆரம்பித்த காலத்திலிருந்து இன்றுவரை ஒரே கருத்துக்களை மாறிமாறி வேறுவேறுவிதமான மொழியியல் ஊடகங்களுக்கு ஊடாக வெளியிடுகின்றன. ஆனால் சக்தியும் இந்த சஞ்சிகைகளைப் போல தான் வளர்ச்சியை ஆரம்பித்து இருந்தாலும் புதிய புதிய கருத்தியல் பரிமாணங்களை வெளிக் கொணர்ந்த வண்ணம் உள்ளது. சக்தியின் வளர்ச்சியை அல்லது கருத்தியல் பரிமாண வளர்ச்சியை இவ்வாறு வகைப்படுத்தலாம்.

சஞ்சிகை இல 1.1 இலிருந்து 2.2 வரையான குழப்பமான விளக்கமற்ற மத்தியதர வர்க்க மற்றும் லேடஸ்கிளப் பெண்ணலைவாத கருத்துக்களை பிரச்சாரப்படுத்திய நிலை. இந்நிலை இலங்கைப் பெண்ணலைவாதத்தின் 'தவறான' தன்மை பற்றி, ஆய்வின் 1/7 வரையுள்ள கருத்துக்களுக்குள் உள்ளடக்கலாம். இதில் கூறப்பட்ட அனைத்து குணாம்சமும்\ தன்மையும் சக்தியில் காணப்படுகிறது. ஆதாரமாக சக்தி ஆசிரியர் தலையங்கத்திலிருந்து சில உதாரணங்கள்.

1.1 (1990)

‘வெளிநாடு வந்த பெண்களாவது தாம் வாழும் நாட்டில் தமக்கு எதிரான பாகுபாடுகளை அவதானித்து அவற்றை எதிர்க்க முன்வருகிறார்களா என்றால் அதுவுமில்லை’ என்று (அலத்துக் கொள்கிறது.)

‘கலாச்சார முரணில் சிக்குப்பட்டு பெண்கள் அனுபவிக்கும் பிரச்சனைகளை வெளிப்படுத்துவதும், அவற்றிற்கு ஏதாவது தீர்வு காண்பதும், பெண்கள் மீதான பாகுபாடு பற்றி விழிப்புணர்த்துவதும், அதற்கெதிராகச் செயற்படுவதன் முதற்படியாக அவர்களிடையே ஒரு ஒருங்கிணைப்பை, நட்பை, ஒற்றுமை (solidarity) யை உருவாக்க ஒரு களம் அமைத்துக் கொடுப்பதும் ‘சக்தி’ யின் பிரதான நோக்கமாகும்’ என்று தனது நோக்காக முன்வைத்துள்ளது.

1.3 (91 பெப்)‘... ஈழத்தில் சாதிப்போராட்டம் வர்க்கப் போராட்டத்திற்கான இயக்கங்கள் தத்துவங்கள் வளர்ச்சியடைந்த போதிலும் பெண்ணலைவாதம் வளர்ச்சி அடையவில்லை..’ (சுருக்கம்)

‘தாழ்த்தப்பட்ட மக்களிடையேயும், பாட்டாளி வர்க்கத்திடையேயும், பெண்களிடையேயும் அறிவுஜீவிகள் குறைவாகவே காணப்பட்ட காலத்திலும் கூட வர்க்க, சாதி முரண்பாடுகள் பற்றி கருத்துக்கள், விவாதங்கள் தமிழில் வெளிவந்த அளவுக்கு பால் முரண்பாடு பற்றிய

கருத்துக்கள் விவாதங்கள் வெளிவரவில்லை.’ என்று வர்க்க விடுதலை சாதிப்போராட்டம், பெண்விடுதலை என்றும் தனியானவை சம்பந்தமற்றவை எனப் பிரித்துப் பார்க்கிறது.

மேலும் சக்தி 1.1 வெளிநாட்டு சஞ்சிகைகள் பெண்கள் பார்வை பற்றிக் கூறுகையில் ‘வெளிநாட்டிலிருந்து வெளிவரும் சஞ்சிகைகள் பொதுவாக ஆண்களின் கருத்துக்களையும், கண்ணோட்டங்களையும், ஆண்களின் பார்வையில் பெண்களின் பிரச்சனைகளையும் தெரிவிப்பனவாகவே உள்ளன. தப்பித்தவமி வரும் பெண்களின் ஆக்கங்களிலும் சில இருக்கும் ஆணாட்சிக்கு ஆலவட்டம் பிடிப்பனவாயுள்.’

இக் கருத்துடன் நாம் மூற்று முழுதாக உடன்படுகின்றோம். ஆனால் இக்கருத்தைக் கூறிய சக்தி இக்கருத்துக்கு மாறாக நடந்தா என்றால் பதில் இல்லை என்றே கூறவேண்டும். சக்தி 1.1 இலிருந்து 2.2 வரையிலான வெளியீடுகளில் 75% ஆக்கங்கள் ஆண்களாலேயே எழுதப்பட்டது. ஏன் ஆண்கள் எழுதக் கூடாதா அவர்களும் இந்த சமூகத்தில்தானே சீவிக்கிறார்கள் இக்கருத்து ஆண் எதிர்ப்பு ஆகாதா என்ற கேள்வி எழலாம் பதில் இல்லை என்பதாகும். சக்தியில் வெளிவந்த 75% ஆக்கங்களில் பெரும் பாலானவற்றை எழுதியோர் ‘தமிழ் புத்திசீவிகளே’ பெண்ணிலை வாதம்பற்றியோ

அல்லது வர்க்க விடுதலை பற்றியோ விழிப்புணர்வை ஏற்படுத்தக் கூடியதாக இம் முற்போக்கு புத்திசீவிகள் அதை எழுதவில்லை மாறாக இவர்கள் தமது ஆணாதிக்க நலனின் அடிப்படையில் தமது விருப்பத்திற்கு இயைபான பல விடயங்களை எழுதினார்கள். சிவசேகரம் அவர்களால் எழுதப்பட்ட இரண்டு அல்லது மூன்று ஆக்கங்கள் மட்டும் பல புதிய சிந்தனைகளை வெளிப் படுத்தியது.

சக்தி 2.2 இல் அவதானிக்க தக்க இன்னொருவிடயம் சக்தி ஆசிரியர் குழு மாற்றம். (சக்தி 2.2 பக்கம் 55.) ஆசிரியர் குழுமாற்றத்துடன் சக்தி நீண்ட கால இடைவெளியின் பின் வெளிவந்தது. இதிலிருந்து இன்றுவரை நான்கு இதழ்கள் வெளிவந்துள்ளன. இதில் 2.3 3.4 உம் 1.1 2.2 வரையான வெளியீடுகளிலிருந்து வேறுபட்டவையாகவும் சக்தி 3.1 3.2 வேறுபட்டனவாகவும் வெளிவந்துள்ளது.

சக்தி 2.3, 2.4 பற்றி.

மேற்குறிப்பிட்ட படி கருத்து ரீதியாக மட்டுமல்ல உருவத்திலும் வேறுபட்டு வெளிவந்தது. ஆரம்ப காலத்தில் ஐரோப்பாவில் வெளிவந்த சஞ்சிகைகளில் பனிமலருக்கு அடுத்து அழகான அட்டைப்படங்களுடன் கணனி எழுத்துக்களுடனும் பல பிரபல

புத்தசீவிகளின் ஆக்கங்களுடன் வெளிவந்த ஒரே ஒரு சஞ்சிகை சக்தியாகும்.

2.3 முழுதாக மாறியிருந்தது. ஆக்கங்கள் ஐரோப்பிய எழுத்தாளர்களால் எழுதப்பட்டு இருந்தது. தனது ஆசிரியர் தலையங்கத்தில் தனது மறுவருகைக்கான கோசத்தை முன்வைக்கிறது,

‘ சிங்கள பேரினவாத ஒடுக்குமுறைகளுக்கு எதிராகப் போராடிக் கொண்டு இருக்கும் தமிழ் சமூகப் பெண்கள் ஒருபுறம் பேரினவாத ஒடுக்குமுறைக்கும் ஆளாகி அடிமை நகத்தடியில் மூச்சுத் திணறிக் கொண்டு இருக்கிறார்கள். ’

இந்த ஆசிரியர் தலையங்கத்தில் தமிழ் பெண்கள் பேரினவாத ஒடுக்குமுறைக்கும் ஆணாதிக்க ஒடுக்குமுறைக்கும் ஆளாவதாகவும் அதற்கு எதிராக போராட வேண்டும் என்ற கருத்து முன் வைக்கப்படுகிறது. இதன்படி பெண்கள் வர்க் ஒடுக்குமுறைக்கு உட்படுத்தப்பட்ட நிலைமறைக்கப்பட்டு உள்ளது. அல்லது இக்கருத்தை சக்தியில் முன்வைத்த ஆசிரியர் குழுவின் வர்க்க நிலைக்கேற்ப வர்க்க ஒடுக்குமுறை இருட்டடிப்பு செய்யப்பட்டு தேசிய போராட்டத்திற்கும் முதலாளித்துவ பெண்விடுதலைக்கும் அணிதிர அமைகூவல் விடுக்கப் பட்டுள்ளது.

சக்தி 2.4 ஏப்ரல் 93 ஆசிரியர் தலையங்கத்தில்



இன்னும் ஒருபடி முன்னேறி ' தேசிய ரீதியாகவும், வர்க்க ரீதியாகவும் எமது உரிமைகளை இழந்து நிற்குங் நாம் பெண்கள் என்ற வகையில் நமது சமூகத்தாலேயே அடிமைகளாக்கப்பட்டு இருக்கிறோம். இந்நிலையில் உலகளாவிய அளவில் ஒடுக்கப்பட்டு இருக்குங் பெண்களின் உரிமைகளோடும் அவர்களது போராட்டத்தோடும் எமது உரிமைகளையும், எமது போராட்டத்தையும் இனங்காண்கிறோம்.'

என முடிக்கிறது. தேசிய முரண்பாடு முதன் முரண்பாடாக்கப்பட்டு வர்க்கப்போராட்டமும் பெண்கள் போராட்டமும் கீழ்ப்பட்டது என்ற வழமையான தமிழ் இயக்கங்கள், மார்க்சிச லெனினிச முகமூடி போட்ட தமிழ் பாசிஸ்ட்டுக்களின் கோசம் இத்தலையங்கத்தில் சக்தியின் கோசமாக முன் வைக்கப்பட்டுள்ளது.

அது மாத்திரமன்றி தமிழ் தேசிய முரண்பாட்டிற்குள் கீழ்ப்படுத்திய தாக வர்க்க, பெண்விடுதலை முரண்பாடுகளை தீர்த்துக் கொள்வதே சர்வதேசிய கடமை என்றும் கூறப்படுகிறது. மேலும் இதே ஆசிரியர் தலையங்கம் இறுதியில்

'ஆணாதிக்கத்திற்கும், மூலதனத்திற்குங், பாசிச பேரக்குகளுக்கும் எதிராக உறுதியுள்ள போராட்டத்தை முன்னெடுப்போம், ஒடுக்கப்பட்ட பால் இனத்தை சேர்ந்தவர்களான பெண்களாகிய நாம் பெண்விடுதலைக்கான

எமது தனித்துவமான போராட்டத்தின் மூலம் எமது தேசத்தை அடிமை தழைகளற்ற தேசமாக்குவோம், சர்வதேச பெண்களுடன் இரு கரம் இணைந்து உலகளவில் பெண்களின் உரிமைகளை வென்றெடுப்போம்'... கோசங்களும் முன் வைக்கப்பட்டுள்ளது. எம்மைப் பொறுத்தவரையில் இறுதியிலான இரு கோசங்களும் தமிழ் தேசிய வெறிக்கு சர்வதேசிய சாயம் பூசிய கோசமும் நேர் எதிரான கருத்துக்கள். பின்னைய இரு கோசங்களும் சர்வதேசிய கொள்கையை, வர்க்க போரை மார்க்சிச பெண்விடுதலைக் கோட்பாட்டை பிரதிநிதித்துவப்படுத்துகும் கோசங்கள். முன்னையது சர்வதேசிய வாதத்தையும் வர்க்கபோராட்டத்தையும், பெண் விடுதலையையும் குழி தோண்டிப்பதைப்பதுமாகும்.

சக்தி 3.1 3.2 பம்ரி இந்த இரு வெளியீடுககளிலும் எந்தவிதமான ஆசிரியர் கருத்தும் வெளியிடப்படவில்லை. இதனடிப்படையில் சக்தி தொடர்ந்தும் சர்வதேசிய பாட்டாளிவர்க்க பெண்கள் போராட்டம் என்ற கோசத்தின் கீழேயே வந்து கொண்டு இருக்கின்றது எனக் கொள்வோம். இருந்தும் இந்த இரு இதழ்களிலும் முன்னையவற்றைவிட புதிய கருத்துப்பரிமாண வளர்ச்சி தெரிகிறது. இரண்டு இதழ்களிலும் வெளிவந்த கவிதை, சிறுகதை தவிர்ந்த

கட்டுரைகள், விவாதக் கட்டுரைகள் என்பன சமூக விஞ்ஞான அரசியல் ஆய்வின் அடிப்படையிலானவையாக இருக்கின்றன. இவ்வளர்ச்சி இலங்கைகையில் வெளிவந்த அல்லது ஐரோப்பாவில் வெளிவந்த எந்த ஒரு பெண்கள் சஞ்சிகைகளும் அடையவில்லை என்பது சந்தேகத்திற்கு இடமற்ற உண்மை என்பது சந்தேகத்திற்கு இடமற்ற உண்மை என்பது எமது கருத்து.

## சுபைதா ராத்தாவின் ஒரு பொழுது.

### .நந்தினி.

"என்னா நல்ல வாசமா இருக்கி வீடே கமகமக்கு என்ன சுபைதா ராத்தா ஒங்கட ஊட்டுல என்ன விசேசம்" எனக் கேட்டபடி உள்ளே வந்தாள் நிசாமா.

"பெரிசா ஒன்னும் விசேசமில்லப் புள்ள எங்கட நிசாம் காக்காட மகன் சுஹூர் போன மாசம் கலியாணம் முடிச்சாந் தானே அவனும் அவன்ட பொஞ்சாதியும் புதுமாப்பினை பொம்புளயா இங்க வாறாங்க அதுதான் ஒரு சின்ன விருந்து குடுக்கலாம் எண்டு" நெற்றி வியர்வையை முந்தானையால் துடைத்தபடி அவளுக்குப் பதில்

சொன்னாள் சுபைதா.

"மம் அதுதானே பார்த்தன் என்னா சுபைதா ராத்தா ஊட்டுல இரிந்து நல்ல வாசம் வருகுதெண்டு என்ன ஐட்டம் எல்லாம் பண்ணுமீங்க." மூக்கை உறிஞ்சி வாசத்தை உள்ளிழுத்தபடி கேட்டாள் நிசாமா.

"கோழி புரியாணி செஞ்சி மாட்டிமச்சில பிஷ்டேக், கத்தரிகா களியா, கெழங்கு பெறட்டல், தக்காளி சம்பல், செமன் கட்டீஸ், வட்டிலப்பமும் செஞ்சிருக்கன் நீ என்னா நின்று கிட்டே இரிக்க இந்தா இந்தப் பட்டுத்தில குந்து. அன்னாசிப் பழத்தில ரிங்ஸ் செச்சிருக்கன் இரு கொண்டு வாறன்" வந்தவளை உபசரித்தாள் சுபைதா.

"நீங்க இருங்க ராத்தா நான் என்ன கோச்சிலயா வந்திருக்கன். பக்கத்து வேலிய ஒரு கம்பிய ஒசத்தினா இங்க நிப்பன். நீங்க தான் வேல செஞ்சி களைச்சி போனீங்க மொதல்ல நீங்க குடியுங்க" என்மான் நிசாமா.

சிரித்தபடி அவளுக்கு ட்ரிங்வை கிளாசில் ஊற்றிக் கொடுத்த சுபைதா அடுப்பில் இருப்பவற்றைக் கவனிக்கலானாள்.

"இந்தாங்க ராத்தா நீங்க குடிக்காம இருக்கிமீங்களே" என்று ட்ரிங்வை வார்த்து சுபைதா ராத்தாவுக்கு கொடுத்தாள் நிசாமா.

"நான் இரவு படுக்கக் க மணி பன்னிரெண்டரையாச்சி வட்டிலப்பத்துக்கு முட்டையடிச்சி இங்க பாரு வெரல் எல்லாம்

தோல் உரிஞ்சி காச்சிப் போச்சி. காலைல நாறாமணிக்கே எழுப்பிட்டன். கொஞ்சம் லட்டுச் செய்தா பின்னேர தேத்தண்க்கு குடுக்கலாம்" தூக்கம் நிரம்பிய கண்களால் சிரித்தான் சபைதா.

"யாஹ் அல்லாஹ் இது என்ன ராத்தா உங்கட கையில் இப்பிடி தோஹரிஞ்சி போயிருக்கி ஏன் ஹாயியாருகிட்ட சொல்லி ஒரு கிமைண்டர் வாங்கிமதானே. கிமைண்டரில போட்டா கொஞ்ச நேரத்தில முட்டையெல்லாம் நொரை தழுப்பிக்கிட்டு வந்திரும். வட்டிலப்பமும் நல்ல சோக்கா இரிக்கும். கையால அடிச்சா இப்படித்தான் வெரலெல்லாம் தோஹரிஞ்சி போகும். தோள் மூட்டெல்லாம் வலிக்கும்" நிசாம் சொன்னான்.

"அதையேன் கேக்கிற ராத்திரி முககு தோள் எல்லாம் ஒரே வலி கை முறிஞ்சி போன கணக்கா நானுந்தான் அவங்க கிட்ட ஒரு வருசமா சொல்லிகிட்டு வாறன் கிமைண்டர் வாங்கி செல்லி பெறகு, பாப்பம் பெறகு பாப்பம் எண்டு நாளக் கடத்திக்கிட்டே போறாரு.. ம் தனி மனிசன் சம்பாரச்சி எத்தினையத்தான் கவனிக்கிறது. சலைமாட உம்மாகிட்ட ஆறு மாச சீட்டு கட்டி மூவாயிரம் ரூவா வந்திச்சி. அதில மவனுக்கு ஒரு சைக்கிள் வாங்கினம் படிக்கிற பொடியனுக்கு ரியூசனுக்கு அங்க இங்க போக சைக்கில் ஒன்னு வேணுந்தானே . சம்சுதீன் ஹாயியாருக்கிட்ட போட்ட பத்தாயிர

ரூவா சீட்டு எடுத்து தான் ஹாயியார் ஸ்கூட்டார் வாங்கினாரு"

"சபைதா" முன் விமாந்தையில் இருந்து நீண்டு ஒலித்தது கணவனின் குரல்.

இந்தா வரேன் பதைபதைப்புடன் முந்தானையை இழுத்து முக்காடிட்டபடி விரைந்தான் சபைதா. போன வேகத்தில் திரும்பி வந்தவன் கேத்தலை அடுப்பில் வைத்து தேநீர் ஊற்றும் வேலையில் இறங்கினான்.

" மஸ்தான் மொதலாளியும் ஆரோ ஒரு பொடியனும் வந்திரிக்காங்க. நீ இந்த அடுப்பில் இரிக்கிற ஆணத்தக் கொஞ்சம் பாத்துக்க நான் தேத்தண்ணிய ஊத்திக் குடுத்திட்டு ஓடியாறன்."

"சரி ராத்தா நீங்க தேத்தண்ணிய ஊத்துங்க நான் கறியப் பாக்கறன்". என்ற நிசாமா அடுப்பில் கொதித்துக் கொண்டு இருந்த ஆணத்தை அகப்பையால் அள்ளி உள்ளங்கையில் சொட்டாய் ஊத்தி உப்புப் புளி பார்த்தான். அவளது முகத்தில் திருப்தி தெரிந்தது.

"சபைதா ராத்தா உண்மையில் நம்மட கொலனியில எந்தப் பொம்புளையும் ஒங்களை போல சமைக்க மாட்டாங்க. ஒங்க கை பட்டாலே சோறு கறி கமகமக்கும் என்ட உம்மாவே சொல்லுவா. எங்கட வாப்பா கூட சபைதா ராத்தாக்கிட்ட பெய்த்து ஆக்குறத்துக் படிச்சிட்டு வான்னு உம்மாக்கு ஏசுவாரு". சொன்னான் நிசாமா.

தனது சமையல் திறமை பற்றி ஊரே புகழ்வது

பற்றிவதை சுபைதா அறிவாள் நிசாமாவின் வார்த்தைகள் அவளை மேலும் பெருமை கொள்ளச் செய்தன. தலையை சற்றுப் பெருமிதத்துடன் உயர்த்தி சுபைதா சொன்னாள். "இப்ப என்னத் சமைக்கிறன். வயசு போனதால் ஒடியாடி வேல செய்யக்கொள்ள ஏலதில்ல. செல நேரத்தில கறிக்கு உப்புப் போட்டான இல்லையா எண்டது கூட ஞாபகம் இரிக்காது. கொமரா இரிக்கப்ப நோம்பு நாள்ல நாங்க நாலைஞ்சி ஊட்டு பொம்புக ஒண்ணா இரிந்து ரொட்டி கட்டு சீனி சம்பல்செஞ்சி எத்தன பலகாரம் செய்வம். நாந்தான் மெயின் குக். எண்ட சமையல திண்டுட்டுத்தான் கரீமாட காக்கா என்னப்பத்தி வெசாரிச்சாரம் எங்கட வாப்பாவுக்குத்தான் அதெல்லாம் சரிபட்டு வராதே". அவளது முகத்தில் வெட்கமும் பெருமிதமும் படிந்திருந்தது.

"சுபைதா" மீண்டும் ஹோலிருந்து கணவன் குரல்.

"இந்தா வந்திட்டன்". நாக்கை கடித்து கைகளை உதறியபடி கிளாஸ்களை கழவி தேநீர் ஊற்றினாள். தட்டில் வைத்துக் கொண்டு போய் கொடுத்துவிட்டு உடனே திரும்பி வந்துவிட்டாள். அவள் முகம் சற்று வாடி இருந்தது.

"ஏன் ராத்தா" ஏதோ விளங்கியவன் போல சற்று பதைபதைப்புடன் வினவினாள்.

"தலையில மொக்காடு வழுகிச்சி ஹாயியார்

கண்டுட்டாரு மொறச்ச மொறயில நடுங்கிப் போனன்". தளர்ந்த குரலில் சொன்னாள் சுபைதா.

"நெசந்தானே பொறத்தி ஆம்புகளுக்கு எதிர்க்க முக்காட்ட ஒழுங்கா போடாட்டி வீட்டுக்கார ஆம்புக கோவிப்பாங்க தானே ரெண்டு கையிலயும் மேய படிச்சிருந்தா முக்காட்ட சரியாப் போட ஏலாம போயிரிச்சி" தனக்குத் தானே சமாதானம் சொல்பவள் போல நிசாமவுக்குச் சொன்னாள் சுபைதா.

"நாங்க மொமரா இரிக்கப்ப பெறத்தி ஆம்புக எதிர்க்கவே போகமாட்டம். ஆரும் வந்தாலும் ஊட்டுகுள்ள ஒடிருவம். எங்கட உம்மா கூட முன்னால வரமாட்டாங்க. வாப்பா இல்லாட்டா காக்காமாருதான் போய் கதைப்பாங்க".

"ஒருக்கா யமாத் ரெண்டு பேரு வந்தாங்க எங்கட சின்ன ராத்தா எதிர்க்க போயிருச்சி அவங்க ரெண்டுபேரும் அப்பிடயே திரும்பி கொஞ்ச காரம் நடந்த போயி தென்னபுள்ளைக்கு கீழ நின்னாங்க. எங்கட வாப்பா கெணத்தடில குளிசிட்டு இரிந்தவரு யமாத்மாரு திரும்பி போனத கண்டு குளிச்ச குறையில ஒடிவந்து அவங்கள ஊட்டுக் கூட்டி வந்தாரு. யமாத் துமாருக்கு எதிர்க் போனத்துக்கால சின்னராத்தாவ குசினிக்குள்ள கூப்பட்டு உறுக்கினரே ஒரு உறுக்கு சின்ன ராத்தா நடுங்கி போச்சி பாவம்."

"நான் சின்னப்புள்ளயில மொக்காட்ட அரையுங் கொறையுமா போட்டுகிட்டி கடைக்கு

போயிட்டு வந்தன். அப்பக்கடையில  
பொடியன்மாரோட நிண்ட சின்ன நானா  
என்னையக் கண்டாரு ஊட்ட வந்து  
குட்டினாரே ஒரு குட்டு நெனச்சா இப்பவும்  
உச்சுத்தலையில் வலிக்கும். அப்புடி அந்தக்  
காலத்துல. ஊட்டுப்பொம்புக பெமத்தி  
ஆம்புளயளுக்கு எதிர்க்க போறது  
மொக்காடால மூடாம போறது ஊட்டு  
ஆம்புளயளுக்கு புடிக்காது. ஏன் நம்மட நகீர்  
கூட சரீன முக்காடு போடாம போமாள் எண்டு  
ஏசுவான் இந்தக் காலத்துப் புள்ள அவ  
மொக்காட்டப் போட்டுட்டுப் போ எண்டு  
சென்னா ஊட்டுல இரிந்து போட்டுட்டு  
பேய்த்து ரோட்டில ஏறினது எடுத்துருவா."

தன்காலத்து சட்டதிட்டங்களை பெருமையாகக்  
கூறிக் கொண்டு இருந்தான் கபைதா. வாசலில்  
கார் சத்தம் கேட்டது. கபைதா பரபரத்தான்.  
"மாப்புள பொம்புள வந்திட்டாங்க." என்றபடி  
வாசல் பக்கம் விரைந்தான்.

எதிர்பார்த்ததை விட இன்னும் நாலையது பேர்  
கூடுதலாக வந்திருந்தனர். விருந்தினர்களுக்கு  
உணவு பரிமாற நிசாமாவும் நின்று உதவினான்.  
கபைதாவின் மகன் நகீரும் தனது இரு  
நண்பர்களைக் கூட்டிக் கொண்டு  
வந்துவிட்டான்.

"சோறுகறி இரிக்குத்தானே புள்ள.  
ஆம்புளயளுக்கு தாராளமா இரிந்தா காணும்  
நாங்க மிஞ்சிமத மீதிய வவுத்துக்  
பாத்துக்கலாம்" என்றாள் கபைதா.

தலையை ஆட்டி நிசாமாவும் அதை  
ஆமோதித்தான். விருந்தினராய் வந்திருந்த  
புகுமணப் பெண்ணும் அவளோடு வந்திருந்த  
பெண்களும் குசினிக்குள் வந்து  
பலகைகட்டைகளை எடுத்துப் போட்டு குந்திக்  
கொண்டனர். ஆண்கள் சாப்பிட்ட பின்  
தாங்கள் சாப்பிடுவதாகக் கூறிவிட்டு  
பரிமாறவதில் அவர்களும் பங்குபற்றினர்.

ஆணிகள் சாப்பிட்டு முடிந்தவுடன் விருந்தினப்  
பெண்களை கபைதாவும் நிசாமாவும்  
உபசரித்தனர். தங்களோடு இருந்து சாப்பிடும்  
படி அந்தப் பெண்கள் வற்புறுத்தியும் அவர்கள்  
இருவரும் மறுத்துவிட்டனர். உணவு போதாமல்  
போய்விடுமோ என்ற பயந்தான் காரணம்  
சமையல் முறைகளை பற்றிக் கதைத்தபடி யே  
சாப்பிட்டு முடித்தனர். கபைதாவுக்கு நிம்மதியாக  
இருந்தது. விருந்தினர் யாவருக்கும் சாப்பாடு  
போதுமானதாக இருந்தது. எப்படிவும் சோறு  
வடிக்கதான் வேணும். நிசாமாவும் சரீனாவும்  
தானும் சாப்பிட புரியாணிச் சோறு காணாது.  
கறிகளும் கொஞ்சமாகக் இருந்தன. அவசர  
அவசரமாக அரிசியை கிளைந்தாள் கபைதா.  
"கறியெல்லாம் கொஞ்சம் கொஞ்சம் தான்  
இரிக்கி எதுக்கும் கொஞ்சம் பருப்பு  
ஆக்குவம்" என்றபடி அரிசியை உலையில்  
போட்டாள்.

ரீயுசனால் திரும்பி வந்த மகன் சரினாவும்

நிசாமாவும் பாத்தரங்களைக் கழுவிக்கொண்டு இருந்தனர்.

ஹாயியார் குசினிக்குள் வந்தார். "என்னா இன்னும் வேல முடியல போல இரிக்கி நிஷாமா எப்ப வந்தா?" ஆச்சரியமாகக் கேட்டார்.

"அந்தப் புள்ள காலலையே வந்திருச்சி அது வந்தது எனக்கு எவ்வளவு பெரிய ஒதவியாப் போச்சி" என்றான் சபைதா.

"நல்லது புள்ள நிஷாமா இருந்து திண்டிட்டு போ வாப்பா ஒன்னும் செல்லமாட்டாரு" என்றார் ஹாயியார்.

நிஷாமா மரியாதை கலந்த வெட்கத்துடன் தலையைக் குனிந்தபடி சிரித்தான்.

இதற்கிடையில் ஹாயியாரின் தம்பி மகனும் இன்னுமொரு உறவுக்கார இளைஞரும் நகீரைத் தேடி வந்தனர் அவர்களை வரவேற்ற ஹாயியார் நேரே குசினிக்கே அழைத்து வந்து விட்டார்.

இந்தா யிப்ரியும் நஸ்லானும் வந்திரிக்காங்க புள்ளகளுக்கு சாப்பாடு போட்டுக்குடு என்றார்.

"இல்ல பெரியவாப்பா நாங்க ஊட்டுல சாப்பிட்டுத்தான் வந்தோம்" என்றான் யிப்ரி.

"அட இன்னிக்கி நம்மட ஊட்டுல புரியாணி ஸ்பெசல் சும்மா வெட்கப்படாம தின்னு" என அவன் முதுகில் தட்டி விட்டு முன்னால் போய்விட்டார்.

சபைதாவுக்கு தர்ம சங்கடமாயிற்று. இருந்த

உணவுகளை அப்படியே அந்த இளைஞர்களுக்கு சிரித்த முகத்துடன் எடுத்துக் பரிமாறினான்.

இளைஞர்கள் போனபின் தாயின் காதில் கடித்தாள் சரீனா.

"என்னா உம்மா இன்னக்கி நம்மட வவுத்துக்கு கட்டா?"

"சும்மா இரி புள்ள வாற மனிசர கவனிக்காட்டி அல்லா கோவிப்பான் எனக்கு இந்த புள்ள நிஷாமாக்கு ஒரு புடி புரியாணி குடுக்க ஏலாமப் போச்சேன்னுதான் வெசனமாயிருக்கி" என்றான் சபைதா. உண்மையில் அவளது குரலில் வருத்தம் கலந்திருந்தது.

அதுக்கென்ன ராத்தா நான் என்ன உங்கட ஊட்டுல தின்னாத ஆளா வாற மனுசர ஒழுங்காக கவனிக்காம பொம்புக நமக்கு என்னா சாப்பாடு தேவைப்படுது என்றான் நிஷாமா.

"அது சரி புள்ள. நமக்கு இல்லாட்டியும் வாற ஆக்களுக்கு ஒழுங்கா சாப்பாடு குடுக்கணும் இல்லாட்டி வீட்டுகார பொம்பினையளுக்குத்தான் மதிப்பில்ல. வெளியில போய் நாலுபேர் நாலுவிதமாகதைப்பாங்க" என்று புத்திமதி சொல்வது போல் சொன்னான் சபைதா.

நேரம் மதியம் மூன்றைக் கடந்து விட்டது நிசாமைப் போகவிடாமல் மறித்து தங்களுடன் சாப்பிடச் சொன்ன சபைதா முட்டை பொரிப்பதற்காக அவசரஅவசரமாக வெங்காயம்

கொச்சிக்காயை வெட்டினாள். தோலரிந்து போயிருந்த விரல்களில் கொச்சிக்காய் பட்டதும் எரிவு ஏற்பட்டது கண்களில் நீர் கொப்பளித்துக் கொண்டு வந்தது.

"யாஹ் அல்லாஹ் என்ற கை எரியுது புள்ள சரீனா இதக் கொஞ்சம் வெட்டித்தா" என மகளிடம் கொடுத்தாள்.

முட்டை பொரித்ததும் சரீனாவும் நிசாமாவும் சாப்பிட்டனர்.

"சீ ஒரு கட்டை கூட இல்லையா உம்மா கட்சில முட்டைப் பெரியலும் பருப்புக்கறியும் வெள்ளச் சோறுந்தான்" என அலுத்துக் கொண்டாள் சரீனா.

நீசாமா சிரித்தாள். நல்ல உணவுவகைகளில் எதுவும் மிஞ்சாதது அவளுக்கும் ஏமாற்றமாக இருந்தது. ஆனால் வேற்று வீட்டுப் பெண் அதை வெளிப்படுத்துவது அழகில்லை யாதலால் சிரிப்புடன் இருந்து விட்டாள்.

சுபைதா சோற்றை கோப்பையில் போட்டு வைத்து விட்டு தேநீருக்கு கேத்தலை அடுப்பில் வைத்து ஏரிப்பதும் கோப்பைகளைக் கழுவுவதுமாக இருந்தாள்.

"உம்மா வந்து சாப்பிடுங்களன்" தாயை அழைத்தாள் சரீனா.

"வாறன் வாறன் தேத்தண்ணி நேரம் வந்திடுச்சி தண்ணிய அடுப்புல வெச்சி எரிச்சப் போட்டு வாறன்" என்றபடி அடுப்பை ஊதி எரித்து விட்டு

வந்து பலகை குத்தியை எடுத்து ஓரமாகப் போட்டுக் கொண்டு சாப்பிடத் தொடங்கினாள் சுபைதா. இரண்டு வாய் கூட சாப்பிடு இருக்க மாட்டாள் ஹாயியார் வந்தார்.

"நேரமாச்சி அவங்க வெளிகிடுமாங்க இவ்வளவு நேரம் என்ன செஞ்சிங்க தேத்தண்ணி குடிக்கிற நேரத்தில சோத்த தின்கிட்டு சுறுசுறுப்பா ஒண்ணுஞ் செய்யத்தெரியா" திட்டியபடி கிணற்றடிப்பக்கம் போனார்.

சுபைதா சோற்றுக் கோப்பையை அப்படியே வைத்து விட்டு கையைக் கழுவி தேத்தண்ணி ஊற்றத் தொடங்கினாள்.

"உம்மா சோத்த தின்னுட்டு ஊத்துங்களன்" என்றபடி சரீனாவும் நிசாமாவும் அவசர அவசரமாக சோத்தை உருட்டி உருட்டி விழுங்கினர்.

"நேரம் போயிருச்சி தின்னுக் கிட்டு இருந்தா வந்தவங்க பொறப்பட்டுருவாங்க" என்ற சுபைதா வேலையில் முனைந்தாள்.

நிசாமாவும் சரீனாவும் அவதி அவதியாக சாப்பிட்டு முடித்து விட்டு பலகாரங்களைத் தட்டில் வைத்து பரிமாற எடுத்துச் சென்றனர்.

"லட்டும் கேக்கும் வாழைப்பழமும் தானா ஏன் உம்மா கொஞ்சம் பற்றீஷ் செஞ்சிருக்கலாமே" என்றபடி குசினிக்குள் வந்தான் நசீர்.

"நான் ஒத்தக்கையால எத்தினையெ செய்யிறது மவன் " அலுத்துக் கொண்டாள் சுபைதா.

"ஏன் சரீனா செய்யிறத்துக் கென்னா நல்லாத் தின்னட்டு இருக்கத்தான் அவளுக்கு

தெரியுதா" தங்கச்சியை முறைத்தான் நகீர் .  
 லட்டுக்களை தட்டில் அடுக்கிக் கொண்டு  
 இருந்த சரீனா தாயிடம் முறையிட்டாள்."  
 உம்மா இவர கம்மா இரிக் கொல்லங்க"  
 அவர்களுக்கிடையில் சண்டை மூண்டு  
 விடுமோ என்று பயந்த சபைதா "சரி சரி  
 நானா தானே செல்லுறான் நீ போய்  
 வந்தாக்களை கவனி" என மகளை ஏவினாள்.  
 " சரி கடலட்ட எடுங்க தின்னுவம்" என்றபடி  
 கதிரையை இழுத்துப் போட்டு குந்திக்  
 கொண்டான் நகீர்.

"ஏது மவன் எல்லாம் அப்பவே முடிஞ்சிரிச்சி"  
 மென்மை கலந்த குரலில் சொன்னாள்  
 சபைதா.

" மிச்சம் சொச்சம் வைக்காம குசினிக்குள்ள  
 இரிந்து எல்லாத்தையும் முழுங்கிடுங்க"  
 கோவமாய் கதிரையை உதைத்துவிட்டு  
 போனான் நகீர்.

நிசாமாவுக்கு என்னவோ போல் இருந்தது.

"ஆம்புளப்புள்ள குசிக்க என்ன நடக்குது  
 போவது வருகுது எண்டு அவனுக்கு எங்க  
 வெளங்கப் போகுது" சிரித்துக் கொண்டான்  
 சபைதா.

விருந்தினர்கள் போய்விட்டார்கள். நிசாமாவும்  
 விடைபெற்றுக் கொண்டாள். அவளுக்கு  
 கொஞ்சம் பலகாரங்களை கடதாசியில் வைத்து  
 சுற்றிக் குடுத்து அனுப்பினாள் சபைதா.  
 இருளத் தொடங்கி விட்டது. ஹாயியார் மஹீம்

தொழுகைக்காக பள்ளிக்குப் புறப்பட்டு  
 விட்டார். மகன் நகீரும் நண்பர்களுடன்  
 அரட்டையடிக்க போய்விட்டான். சரீனா  
 தலைகீழாக இருந்த வீட்டை ஒதுக்கத்  
 தொடங்கினாள்.

விறாந்தையில் ஒரு ஓரமாய் ஒரு ஓரமாய்  
 முடங்கி உக்கார்ந்த சபைதா "புன்ன நீ  
 தொழுவலையா" சோர்வுடன் கேட்டாள்  
 முகத்தை முந்தானையால் துடைத்து  
 கைகளால் விசிறிக் கொண்டாள்.

"ஊட்டக் கூட்டிட்டு தொழுவமன் உம்மா நீங்க  
 தொழுவலையா" தாயிடம் கேட்டாள்.

"இல்ல புள்ள ஒடம்பு அசதியா இரிக்  
 இஷாவுக்கு தொழுவமன்" கைகளை முறுக்கி  
 நெளிவெடுத்து விட்டு அந்த இடத்திலேயே  
 சரிந்து படுத்தாள் சபைதா. படுத்தவுடன்  
 அயர்ந்து போனாள்.

இரண்டு மூன்று பிடி அள்ளியதோடு  
 வைத்தபடியே இருந்த சாப்பாக் கோப்பையில்  
 இலைபான் மொய்த்தது.

" பாவம் உம்மா வவுத்துக் தின்னக் கூட இல்ல"  
 தாய்க்காகப் பரிதாபப் பட்டபடி சோத்துக்  
 கோப்பைகொட்டி பாத்திரங்களை கழுவி  
 குசினியை ஒதுக்கத் தொடங்கினாள் சரீனா.

தொழுகை முடிந்து திரும்பிய ஹாயியார்  
 செருப்பைக் கழம்மியபடி உள்ளே வந்தார்.

"என்னா பள்ளிய வாங்கு சொல்ல சத்தம் கூடவா  
 கேக்கல தொழுவ நேரத்தில என்ன படுக்க  
 உம்மாட பழக்கந்தானே புள்ளகளுக்கு வரும்



சரீனா புள்ள தொழுவற நெனப்பு வரலயா."

"வாறன் வாப்பா குசினியக் கூட்டிட்டு  
இரிக்கன்" பயங்கலந்த பணிவுடன் குசினிக்குள்  
இருந்து குரல் வந்தது.

"ஒவ்வொண்ணுக்கும் ஒரு சாக்குப்போக்குச்  
சொல்லீடுங்க" தாயையும் மகளையும்  
பொதுமைப்படுத்தி குறை சொல்லி விட்டு  
சேட்டைக் கழற்றி கதிரையில் கொழுவிய  
ஹாயியார் வாரப்பத்திரிகையுடன்  
விமாந்தைக்குப் போய்விட்டார்.

கணவரின் குரலால் திடுக்குற்ற சபைதா  
பதறியடித்துக் கொண்டு எழுந்தாள் ஏழு  
மணிக்கு பத்து நிமிடங்களே இருந்தன  
இரவுசாப்பாடு செய்யவேண்டியது நினைவுக்கு  
வரவே மெல்ல எழுந்து குசினிக்குள் சென்றாள்.



**நீண்ட கால  
இடைவெளிக்குப்  
பின் மீண்டும்**

**சுமைகள்.  
தொடர்புகளுக்கு  
Postboks 415  
9001 Tromsø  
Norway.**



**விடியலில் ஒரு கவிதை.**

அந்த மாபெரும்  
பணிக்கட்டியின்  
ஒருமுனையை  
உடைத்தாகிவிட்டது  
நண்பர்களால் நாம் அதனை  
முழுவதும் உடைக்க வேண்டும்  
உலகத்தின்  
மிகஉயர்ந்த புள்ளி  
எவரெஸ்தரில் இருப்பினும்  
நமக்குத் தேவையான அளவு  
சமவெளியை  
நாம்தானே உருவாக்க வேண்டும்  
நமக்குள் எதற்கு  
உருகிக் கொண்டிருக்கும்  
திடமாய் உள்ள பணிக்கட்டி  
அதன் இருமுனையில்  
நாம் இருந்தாலும்  
நம்உருவம் நிழலாய்  
ஏன் இருக்க வேண்டும்  
ஒருமுனையை நான் உடைக்க  
மறுமுனையை நீங்கள் உடையுங்கள்  
சமவெளியில்  
உறுதியாய் கைகுலுக்கி  
உட்பரிமாற்றம் துவக்குவோம்  
அமைதிப்பறவை  
சிறகடித்துப் பறக்கட்டும்  
நம் பார்வை  
நேருக்குநேர் சந்தித்து  
மகிழ்ச்சி பரவட்டும்  
சொல்லத்தகுமோ  
இதுதான் வாழ்க்கை என.

**நன்றி.**

**ஆத்மாநாம் கவிதைகள்**

## பெண்ணிலைவாதம் பற்றி சில கேள்விகள்.

### சென்ற இதழ் தொடர்

காலனித்துவ ஆட்சிக்காலத்திற்கு முன்பே ஆசியாவில் பெண்களின் சமூக அந்தஸ்து பற்றிய விவாதங்கள் இடம் பெற்றுள்ளனவா ?

ஆம் பெண்கள் மீதான விவாதம் மிகவும் பழமையானதுதான். உதாரணமாக , பெண்கள் பௌத்த சங்கத்தில் சேர்ந்து துறவிகளாக முடியுமா என்று கி.மு 6 வது நூற்றாண்டிலேயே புத்தரும் சிஷ்யர்களும் விவாதித்திருக்கிறார்கள். ஆசியாவின் பல நாடுகளிலும் பெண் கல்வி உரிமை பற்றிய தொடர்ச்சியான கருத்து மோதல்கள் இடம் பெற்றிருக்கின்றன.

மேரி வெல்ல்டோன்கிட்டு என்ற பெண்ணிலைவாதிக்கு முன்பாகவே 18 ஆம் நூற்றாண்டில் ஒரு சீன மேதையான சென் உறங்மொஎ என்பவர் பெண்கள் பற்றி எழுதினார். கல்வி கற்பிக்கப்பட முடியாதவர் என இந்த உலகில் எவரும் இல்லை. இவ்வாறிருக்க , பெண் குழந்தைகளை மட்டும் நாம் ஏன் ஒதுக்கி வைக்க வேண்டும்? குழந்தைப் பருவத்தை கடந்ததில் இருந்தே அவர்கள் நாற் சுவர் உலகத்துக்குள் பாதுகாக்கப்பட்டு வளர்க்கப் படுகிறார்கள். ஆண் குழந்தைகளைப் போல அவர்கள் வெளியே வந்து ஒரு ஆசிரியரிடம் கல்வி கற்றுக் கொள்ள முடியாது. ஆண்குழந்தைகளைப் போல ஆசிரியர்கள் / நண்பர்களின் ஊக்குவிப்பைப் பெற்றுப் பயன் அடையவும் முடியாது. பெண் குழந்தைகள் ஓரளவு வளர்ந்து விட்ட போது அவர்களுக்கு தையல் வேலை செய்யவும் வரதட்சணையைச் சேர்க்கவும் மட்டும் தான் கற்றுக் கொடுக்கிறார்கள்.

இவை எல்லாம் ஆண்களின் உணர்வுகளுக்கு எடுத்துக்காட்டாக இருந்திருக்கின்றன. ஆண்களே பெண்ணிலைவாதத்திற்கு ஆதரவாக செயற்பட்டு இருந்திருக்கிறார்களா?

ஆம் கீழைத்தேயங்களில் ஆரம்ப காலங்களில் ஆண்களே பெண்களின் விடுதலைக்கு ஆதரவான போராட்டங்களில் ஈடுபட்டு இருந்தனர். உதாரணமாக சீனாவில் உறுங் யு வெய் என்பவர் பெண்களின் பாதுகாப்புக்களையும் பெண்கள் மீதான ஒடுக்குமுறையையும் அந்நாட்களில் இவ்வாறு தாக்கினார். எனக்கு இப்போது எண்ணிலடங்காத பெண்களுக்கு இழைக்கப்பட்ட துயரங்களுக்காக குரல் கொடுப்பதும் , என்னுடைய சமகாலத்திய எண்பது கோடி பெண்களை நிரந்தரமான துயரக்கடலில் முழுக விடாமல் காப்பாற்றுவது :என ஒரு பேரவா இருக்கிறது. எண்ணிலடங்காத தனிச் சிறப்பு வாய்ந்த பெண்களுக்கு சமத்துவத்தையும், சுதந்திரத்தையும் , சந்தோசமாக அனுபவிக்கும் நிலையை ஏற்படுத்திக் கொடுப்பதும் எனது கடமையாக இருக்கின்றன. அதே போல எகிப்தில் அகம்த்யோர் எல் ஷிட்யாம் என்பவர் பெண்விடுதலைக் கருத்துக்களை ஆதரித்து One leg crossed over the other என்ற புத்தகத்தை 1855 ஆம் ஆண்டில் எழுதினார்.

அதே காலத்தில் காசிம் அமீன் என்பவர் The new woman என்ற நூலை எழுதியதன் மூலம் ஒரு பரபரப்பை ஏற்படுத்தியிருந்தார் . ஈரானில் 1880 1890 ஆம் ஆண்டுகளில் பல ஆண் புத்திஜீவிகள் பலதார மணம் பெண்களை ஒதுக்குதல் போன்றவற்றை எதிர்த்தும் பெண்களின் உரிமைகளை ஆதரித்தும் நின்று இருக்கின்றனர்.

இந்தியாவில் ராமமொகன்ராய் சதி, பெண் அடிமைத்தனம் ஆகியவற்றுக்கு எதிராகப் போராடியதைத் தொடர்ந்து வித்தியாநகர், ராமகிருஷ்ணர், ரசீந்திரநாத தாகூர், நேரு, சையத் அகமத் போன்ற சமூக அரசியல் சீர்திருத்தவாதிகள் தமது குரல்களை எழுப்பியிருந்தனர்.

இந்தக் கால கட்டத்தில் ஆசியாவில் பெண்ணுரிமைக்காகப் போராடிய பெண்கள் இருந்தார்களா?

ஆம் பலர் இருந்தனர். 19 ஆம் நூற்றாண்டிலும் பல பெண்கள் போராட்டங்களில் இறங்கியிருந்தனர். அதிகம் அறியப்படாமல் இருந்த பண்டித ராமபாய் 1858 1922 காலப் பகுதியில் பெண்ணுரிமைக்காக இந்தியாவில் முதலில் போராட்டத்தில் இறங்கியவர்களுள் ஒருவர். இந்நுமத ஐதீகத்தை எதிர்த்ததோடு 1880 ஆம் ஆண்டுகளிலே பெண்ணுரிமைக்காக குரல் கொடுத்திருந்த இவர் ஒரு சுதந்திரமான வாழ்க்கையையும் வாழ்ந்து காட்டினார்.

இந்தோனேசியாவில் பெண்கள் கல்விக்காகவும் பெண்விடுதலைக்காகவும் குரல் கொடுத்த முன்னோடியாக இருந்த கார்த்தினி 1879 1904 என்பவர் பெண்களுக்கு தனிக்கல்வி நிறுவனங்களை அமைக்கும் வழக்கத்திற்கு எதிராகவும் போராடினார்.

ஈரானில் பாபி இனத்தைச் சேர்ந்த வீராங்கனையாகிய குவாரத் உல் அபின் 1815 51 என்ற பெண் தனது குடும்பத்தை விட்டு வெளியேறியதோடு பர்தா அணிதலை நிராகரித்து பர்தா அணியாமலே பிரச்சாரங்களை மேற்கொண்டிருந்தார். இவர் ஒரு போர்களத்தில் உயிர் நீத்தார்.

சீனாவில் ஜிவு ஜீன் 1875 1907 என்பவர் ரோக்கியோவில் கல்வி பயில்வதற்காக வீட்டை விட்டு வந்ததோடு புரட்சிகர அரசியலோடும் பெண்கள் போராட்டங்களோடும் தன்னை ஈடுபடுத்திக் கொண்டார். இந் நடவடிக்கைகளுக்காக ஜிவு ஜீனுக்கு மரணதண்டனை விதிக்கப் பட்டது. இவர் "சமத்துவ உரிமைகளைக் கொடுப்பதன் மூலம் புரட்சி எமது வீடுகளிலேயே தொடங்கப்பட வேண்டும்" என்று வலியுறுத்தினார்.

இலங்கையைச் சேர்ந்த சுகலா கஜமன் நோனா ஆகிய இரு பெண்கள் பெண்களின் ஒழுக்குமுறைக்கு எதிராகவும் பெண்களின் தனித்துவ வெளியாடுகளுக்காவும் குரல் கொடுத்தார்கள். மகாவமசத்தில் குறிப்பிடப்படும் சுகலா தனது தாய் நாட்டைக் காப்பதற்காக முதலாம் பராக்கிரமபாகு மன்னனுடன் போரிட்டாள். கஜமன் நோனாவால் எழுதப்பட்ட கவிதைகளில் சில அந்த நாட்களில் பெண்கள் படிப்பதற்கான அனுமதி மறுக்கப்பட்டு இருந்தது.

நமது சமுதாயநிலைகளில் ஏற்பட்டு இருக்கும் மாற்றங்களால் பெண்ணொடுக்குமுறை நடைமுறைகளும் வடிவங்களும் கூட மாற்றம் அடைந்துள்ளன.எனவே 1980 ஆம் ஆண்டுகளில் நாம் முன்வைக்கும் கோரிக்கைகள் 1880 ஆம் ஆண்டுகளில் வைக்கப்பட்ட கோரிக்கைகளில் இருந்து வேறுபடவே செய்யும். இதில் முக்கிய அம்சம் என்னவெனில் பெண்ணடிமைத்தனம் என்பது அன்றும் இன்றும் ஒரே நிலையிலேயே இருந்து கொண்டிருக்கிறது. இம்மாற்றங்கள் ஒட்டு மொத்தமான மனிதகுல விடுதலைக்கான போராட்டத்தின் ஒருபகுதியே ஆகும்.

இன்றைய பெண்ணிலைவாதிகள் தனித்துவமான மிகவும் ஸ்தூலமாக இப்பிரதேசத்திற்குரிய பிரச்சனைகளையே எழுப்புகின்றனர். வரதட்சணை, பெண்களுக்கு எதிரான வன்முறைகள், பாலியல் ரீதியான பலாத்காரம், சமனற்ற ஊதியம், பாரபட்சமான தனிநபர் சட்டங்கள், மதரீதியிலான பெண்ஒடுக்குமுறை, தகவல் தொடர்பு சாதனங்களில் பெண்களை எதிர்ப்புமறையாக உருவகப்படுத்துதல் போன்ற அனைத்துமே பிரத்தியேகமான பிரச்சனைகளாகும். இப் பிரச்சனைகளில் பலவற்றுக்கு எதிராக மேலைநாட்டுப் பெண்நிலைவாதிகளும் குரல் எழுப்பியிருக்கிறார்கள். ஆனால் அதற்காக இப்பிரச்சனைகள் அம்மோடு சம்பந்தப்பட்டவை அல்ல என்றோ அல்லது தென்னாசிய நாடுகளின் பெண்நிலைவாதிகள் மேலைநாட்டுப் பெண்நிலைவாதிகளின் சிஷ்யைகள் என்றோ கூறவில்லை. பெண்ஒடுக்குமுறை வடிவங்களில் சில உலகளாவிய தன்மையைக் கொண்டு இருக்கும் போது போராட்டங்களும் உலகளாவிய ரீதியாகத்தான் இருக்க முடியும்.

தொடரும்.

எக்காளங்களும் சுரமண்டலங்களும்  
எப்போதோ ஒலித்து  
அந்த காத இருளில் எல்லாம்  
அடங்கிப் போயிற்று,  
பகலின் கொடுமையும்  
இரவின் குனியமும்  
எனக்கு வாய்க்க  
வரமளித்த தேவர்களே வருக !

## பாரீஸ் சீறையிலிருந்து யாழ்ப்பாணத்து மதில்களை மீளக் கட்டும் வரை.

### .சுகன்.

மனது மிகவும் கனத்தாப் போயுள்ளது. அழுவதற்கு அருகில் மனதிற்கு நெருங்கியவர்க  
எவருமில்லை.

தனியே உன்னை ஆபத்தில் விட்டுவிட்டு இங்கு வந்துவிட்டேன்.

வந்த 'பேய்' உண்மையில் எதுவும் செய்யாமல் போனது பெருந்தன்மையானது. ஐரோப்பி  
சனநாயக குழல் அதனது இயல்பாகி விட்டது போல, எமது மூன்றாம் உலகத்துப் ஊர்ப் பேர்களிட  
பொதுவில் நல்ல பண்புகளைக் காண்பது அரிது.

குறைந்த பட்சம் மனிதர்களை அச்சுறுத்தாமல் அவை போவதில்லை. திரும்பி வராதது என்பதற்கும் எந்  
உத்தரவாதமும் இல்லை.

ஒரே நல்ல குணமுள்ளவை வழிபாட்டிற்குரிய சிறு தெய்வங்களாகி விடும். கடலை மாடன் வழிபாடு  
முனியப்பன் வழிபாடு, பூதவிராயன் வழிபாடு.

எங்கள் நாட்டுப் பேய்களுக்கு மனைவளர்ச்சி மட்டும் உன்னிடம் வந்துவிட்டுப் போன பேசை  
அறிந்த மட்டில் குறைவு போல்தான் எனக்கு இப்போதும் தெரிகிறது. அவற்றிற்கு சாகூரியமாக பதி  
சொல்லத் தெரியாது. சில நேரங்களில் கேட்கிற கேள்விகளே அவற்றிற்கு விளங்குவதில்லை.

'ஏழு கிணத்தடியில்' ஒரு பெட்டையப் பிடிச்ச ஆட்டின இரத்தக் காட்டேரி உனக்கு ஞாபகம் இருக்கா  
சவுக்கும் வேப்பிலைக்கும் போகாமை , தணல் இரும்பாலை உடம்பு முழுக்க அழுந்தச் சூடு போட்டு

போகாத சாமான் அது.

பார் உன்னட்டை வந்ததை.

அவன் மிகத் தெளிவாக பதில் சொன்கிறான். தொடர்ந்து கேள்வி கேட்கத் தேவையில்லாத அளவுக்கு அவனது நிதானம் என்னைப் பயப்பிடுத்திற்று ஒரு கணம்.

நிறைவேறாத ஆசைகளுடன் மாண்டு போன ஓர் இளைஞன். தன்னுடைய மன அவசங்களை சொல்லி ஆறுதல் பெற உலகத்தில் உன்னை விட்டால் வேறு பொருத்தமான ஆளைத் தேர்ந்தெடுப்பதற்கு இவ்வளவு காலமும் மிகவும் கஸ்டப்பட்டு இருக்கிறான்.

உண்மையில் அவனது நிராசைகளை நான் அறிந்திராவிடில் அவனது ஆத்தமத்தூடன் நான் உறவாடியிருக்க ஏலாகு. “ இந்த நெஞ்சு கட்டையிலை வேகும் வரைக்கும் நீ சொல்லப் போவது இதற்குள் இருக்கும். ” என நெஞ்சில் அப்போது ஒங்கி அடித்தேன். அவன் தனது நெஞ்சைப் பொத்தி ஒரு கணம் அவஸ்தையடைந்தான். அதன் பின்னர் தான் சொல்லத் தொடங்கினான்.

உன்னை அழக்கிஷ்டன் உனது விட்டேறியான விச்சிராந்தியான மனோநிலை அந்த நேரத்திலும் உனக்கு எனனென்று சொல்ல. நீ எப்போதும் ‘என்னத்தை வாழ்ந்து ’ என்று சிரித்தாயோ, பரம் பொருளும் அந்நேரம் விறைத்துத்தான் போனார் போ !

ஆக நீ சொன்னது எனக்கு இவ்வளவுதான்.

“ பேய் ஒன்று சில நேரங்களில் அழக்கிறது. வாவன் வந்தா சில நேரங்களிலை உனக்கும் தெரியும்” நல்ல காலம் ‘டென்காக்’ இலிருந்து பஸ்ஸில் இறங்கினவுடன் மாட்டுச் சாணி அம்பிட்டது. மாடு சிரித்து வாலை ஆட்டியவுடனேயே ‘பீடை தொலைந்தது’ தான்.

பக்கத்து றூம் ‘செரினாம்காரன்’ நல்லா பயந்து போனான். அது தன்னுடைய றூமை சாணித்தண்ணியாவ கழுவ விட்டதே ! . அதுக்குப் பட்டபாடு. றூமூக்கை சிகரெட் புகை பழுப்புப் படையூக்கை மூதேவீ வரானம் அஸ்ட லக்கமி அவதரிக்குமோ !

அவனை உரிஞ்சாங்குண்டியோடை இனி அமையூக்கை திரிய வேணாம் எனச் சொல்லியுள்ள போதும் அவனது ‘ஒருவித பைத்தியப் போக்கு’ காரணமாக அவன் அதைக் கேட்கப் போவதில்லை எனவே எனக்கு இன்னமும் படுகிறது.

நீ இந்த நூழுக்கை வந்த நாளியிலை இருந்து அழுக்கன் உன்னை அதட்டும் வரை எல்லாம் படமாக எரியும் கற்பூரத்துக்குள் ஓடிக் கொண்டிருந்தது. ஆகப் பகிடி என்ன வென்றால் நீங்கள் நிர்வாணமாகத் திரிகின்ற வேளைகளில் எல்லாம் முன் அப்பாட்மென்றில் ஒரு கண்ணிப் பெண் உங்களைப் பார்த்து வந்திருக்கிறது உனக்குத் தெரியாமல் விட்டதுதான் 'செரினாம்காரன்' ஒரு நாள் அவளைக் கண்டுவிட்டான். ஒரு கூச்சத்துக்கு கூட அவளைக் கண்டவுடன் ஒரு துவாய் துண்டை எடுத்துக் கட்டியிருக்கலாம்.உன்னை வெண்டெதெல்லோ அது.

எரித்திரிய விடுதலை இயக்கத்தால் மரண தண்டனை விதிக்கப்பட்ட எரித்திரியப் பேர்ராளி திரும்பவும் உனது பக்கத்து நூழுக்கு விரைவில் வரலாம்.

அவன் கொண்டு வந்த 'செரினாம் பெட்டையை' முதலில் உன்னைச் செய்யும் படி சொன்னபிறகும் உனக்கு எங்கே இதெல்லாம் .

' போந்து பொழிஞ்சதுகள்' கூட உப்பிடி இராது.

நாக, கந்தையாக் கிழவன் இன்னும் சங்குதான்.

உனக்குத் தெரியாதா பெடி " செத்தல் தேங்காயிலைதான் பால் அப்பிடி "என்று மாதாங்கோயிலில் சொன்னதை இப்பவும் மறக்கேலாது.

"நாங்கள் கந்தையா கிழடு என்று பினானல் கத்தி விட்டு ஓடும் போடு கிழவன் கோத்தையைக் குளிச்சப் போட்டு இருக்கச் சொல்லு வாறன் என்று தலையை ஒரு வெட்டு வெட்டி கை நீட்டி சொல்லும் போது அந்தக் காட்சி எப்பவும் எனக்கு சுவாரசியமானதுதான்.

மாணிக்கவாசகரை கடலோட கட்டிக் கல்லில் விட்ட கட்டையெல்லோ அது.

இப்ப மாட்டுக் கண்டுக்கு போத்திலை கஞ்சித்தண்ணி பருக்குவது போலத்தான் அவருடைய சாப்பாடு. தண்ணி பிடிச்ச குடிக்க மாட்டார். கை, முகம் வாயெல்லாம் ஆடும் .

அவன் இரவு வரமாட்டேன் என்று சொல்லி விட்டுப் போனது. அவளுடன் படுக்கும் அந்த நேரத்தில் கூட "என்னத்தைப் படுத்தது" என்று சிரித்தது. பாரிஸ் ஹோட்டல் ஒன்றில் பாவம் மூன்று பெடியளும் ஒருத்திக்கு மாட்டிப் போட்டு அவள் நூழுக்கையே செத்துப் போக அவளை விட்டு விட்டு பாவங்கள் ராநாவா இத்தாலி போனது. எல்லாம் அந்த நேரத்திலை உனக்கு நினைவிடும் வந்தது. இடையுக்கை இடையுக்கை எழும்பி அவளுக்கு உயிர் இருக்கோ என்று பார்த்து விட்டு படுப்பது. அவன் கொஞ்ச நாள் உன்றை நூழில தங்கட்டோ என்று கேட்டது, நீ மாட்டன் எண்டது எல்லாம் வலுகிளியரா தெரிஞ்சது சாமி.

நான் சொல்லிப் போட்டு வந்ததை மீண்டும் இழிக்காமல் பார்த்து நட.

அந்த தேசிகாயையும் செத்தல் மிளகாயையும் வாசலில் கட்டி விட்டு வந்ததை "என்னத்தைக் கிடங்கு" என்று அவிழ்த்தெரிய நினைக்க வேண்டாம்.

பூசைத்தட்டை நீ தூக்கின போது பிணப்பாரமாய் இருந்திருக்கும். கிழமைக்கு ஒரு தடவையாவது தட்டிலை வள்ளி தெய்வானை முருகன் படத்துக்குப் பூ வை.

அந்தச் 'செம்றியை' நீ பூலிலை அடித்திருப்பாய் என்கிற நான் நம்பவில்லை. ஆறுதல் அது அமைக்கு வெளியாலை போனது. ஒரு தேவதையின் வரவிம்காக அவன் அதில்தான் காத்திருந்தான். கண்ணயர்ந்தான்.

அழக்கன் சுமங்கலியின் இடத்திற்கு சத்திராதி. உனது விச்சிராந்தியான மனோபாவம் உனது பெரிய பலமாக இருப்பதால்தான் இவ்வளவும்.

இந்த றாமை விட்டுவிட்டு வேறு றாம் பாரப்பது உனக்குப் பிடிக்காது

எந்தக் குடும்பகார வீட்டையும் போவதில்லை என்ற புனிதக் கோட்பாட்டை கைவிடு.

## ஹைரோ மாநாடு.

"ஹைரோவில் நடைபெற்ற சனத்தொகை பற்றிய மாநாடு பெண்களுக்கு ஓர் வெற்றி என்று கூறுவது சற்று மிகைப்படுத்தல் ஆனால் பேச்சு வார்த்தை திட்டமானது பெண்களின் உரிமைகளையும், தேவைகளையும் உள்ளடக்கியிருந்தது என்ற வகையில் சரியான பாதையில் ஓடி வைத்துள்ளது எனக் கூறலாம்" என்கிறார் சர்வதேசப் பெண்கள் ஆய்வுமைய நடத்துனர் **Trine Lynggard**

ஹைரோவில் நடைபெற்ற உத்தியோக, மாற்றீடு மாநாடுகளிலும் கலந்து கொண்ட அவர் மேலும் கூறுவதாவது, இம்மாநாடு உலகநாடுகள் சபை, சர்வதேச ஸ்தாபனங்கள் போன்ற அமைப்புகளின் தேவையின், பங்களிப்புகளின் அடிப்படையில் நடத்தப்படவில்லை என நான் நினைக்கிறேன். பெண்கள் அமைப்புகள் வலிமையாக உத்தியோகபூர்வ லொபி ஏற்படுத்தக் கூடியவற்றை வளர்ச்சியடைந்தமையை மாநாட்டில் சில குறிப்பிட்ட முக்கியமான விடயங்கள் கலந்துரையரடலுக்கு உட்படுத்தப்படவேண்டும் என்ற நிலைமையை ஏற்படுத்தியுள்ளன என்பதையும், மாநாட்டினை பெண்களின் உரிமை, கல்வி, சுகாதாரம் பற்றி திருப்பவதில் வெற்றி கண்டுள்ளனர் என்று கூறலாம்.

ஆனால் அதேநேரம் பெண்களின் உற்பத்தி திறன் பற்றியுள்ள பாரம்பரிய கருத்தியலைக் கொண்டு அமைக்கப்பட்ட சனத்தொகை கட்டுப்பாட்டுத் திட்டத்தை மாற்றுவது பற்றி தீவிர நடவடிக்கை எடுக்கப்படவில்லை என்றே கூறலாம். இப்பேச்சுவார்த்தை திட்டத்திலுள்ள பலவீனம் யாதெனில் அபிவிருத்தி அடைந்த, அபிவிருத்தியடைந்து வரும் நாடுகளுக்கு இடையே இருந்து வரும் பொருளாதார ஏற்றத்தாழ்வு பற்றியும் சில நாடுகளில் நிகழும் அநியாயங்கள் பற்றியும், அவைகளை மாற்றுவதற்கான வழிமுறைகள் எதையும் முன்வைக்கவில்லை. அத்தோடு மாநாட்டில் சனத்தொகை பெருக்கமே முதன்மைப்படுத்தப்பட்டு இருந்தமையும் அபிவிருத்தி பற்றி எதுவுமே கலந்துரையாடப்படாமையானது அங்கு கலந்து கொண்ட பெண்கள் அமைப்புகளுக்கு ஏமாற்றத்தையே ஏற்படுத்தியிருந்தது.

மாற்றீடு மாநாடு.

133 இருந்து 1500 மேற்பட்ட அமைப்புகள் கலந்து கொண்டன. 700 மாநாடுகளும், பட்டறைகளும் நடைபெற்றன. பெலும்பாலும் எல்லா விடயங்களும் விவாதத்திற்கு எடுத்துக் கொள்ளப்பட்டு இருந்ததை அவதானிக்க கூடியதாக இருந்தது. 80 - 90 வீதமான பெண்கள் பெண்கள் சம்பந்தமான சகல விடயங்களையும் கலந்துரையாடினார்கள். இம் மாநாடு பல நாடுகளிலிருந்தும் கலந்து கொண்ட பல அமைப்புகளுக்கு சந்திப்பு மையமாக இருந்தமை குறிப்பிடத்தக்க விடயமாகும். பெண்கள் அமைப்புகள் தவிர வேறு பல அமைப்புகளும், சமயசார்பான ஸ்தாபனங்களும், கருக்கலைப்பிற்கு எதிரான அமைப்புகளும் மாநாட்டிற்கு சமூகம் அளித்திருந்தன.

உத்தியோகபூர்வ மாநாடு.

முன்பு நான் குறிப்பிட்டது போல் பெண்கள் அமைப்புகள் உத்தியோகபூர்வமாக லொபியைப் பெண்களின் பிரச்சனைகள் சம்பந்தமாக ஏற்படுத்தக் கூடியளவிற்கு வளர்ச்சியடைந்தமையை தெளிவாகக் காணக்கூடியதாக இருந்தமை வரவேற்கத்தக்கது. முக்கியமாக பெண்களின் உரிமை பிரகடனம் பற்றியும் எடுக்கப்படும் முடிவுகள் யாவும் பெண்களின் பங்களிப்புடனேயே நிகழ வேண்டும் என்றும் கல்வி, வேலைவாய்ப்பு பெண்களின் உரிமை என்ற கருத்து பேச்சுவார்த்தை திட்டத்தில் உறுதியாக முன்வைக்கப்பட்டது.

அபிவிருத்தி அடைந்து வரும் நாடுகளில் வறுமையை இல்லாதொழிக்க கல்வி, வேலைவாய்ப்புகள் பெண்களுக்கும், ஆண்களுக்கும் சிடைப்பதற்கு வழி செய்ய இயன்றவரை சேர்ந்து செயற்பட வேண்டும் என்றும் கலந்துரையாடப்பட்டது.

பொருளாதார ரீதியில் பாதுகாப்பான வாழ்க்கை முறையை ஏற்படுத்த உழைக்கவேண்டும் என்ற முடிவும் எடுக்கப்பட்டது. அத்தோடு பெண்கள் அமைப்புகள் ஒன்று சேர்ந்து **ICPD watch network** ஒன்றினை ஏற்படுத்தியுள்ளனர். இம்மாநாட்டில் நிறைவேற்றப்பட்ட திட்டங்கள் ஒழுங்கான முறையில் செயற்படுத்தப்படுகின்றன என்பதைக் கவனிப்பதே **ICPD** இன் முக்கியபணியாகும்.

பல்வேறு நாடுகளிலும் வழங்கப்படும் நிதிஉதவி எவ்வாறு பங்கீட்படுகின்றது, பெண்களின் கல்வி, சுகாதாரம், எவ்வகையான கருத்தடைசாதனங்கள் வழங்கப்படுகின்றன போன்றவற்றை அங்கீகரிக்கிற நாடுகளில் உள்ள பெண்கள் அமைப்புகள் கண்காணக்கும். அத்துடன் இவ் இணைப்பானது திட்டங்களை இயன்றவரை நடைமுறைப்படுத்துவதற்கு எல்லா மட்டங்களிலும் உள்ள பெண்களுடன் தொடர்பு கொண்டு அழுத்தத்தை ஏற்படுத்துவதிலும் ஈடுபடும்.

மேற்குறிப்பிட்ட மாநாடுகள் தவிர உதவி வழங்கும் நாடுகளில் சிலவற்றுடன் ஓர் மாநாட்டை நாம் ஏற்பாடு செய்திருந்தோம். கனடா, டன்மார்க்கைச் சார்ந்த மந்திரிகள் சமூகமளித்திருந்தனர். உதவி வழங்குபவர்களும், உதவி பெறுபவர்களும் சந்தித்து கருத்துக்களைப் பரிமாறிக் கொள்வதே இம்மாநாட்டின் முக்கிய நோக்கமாகும்.

இது ஓர் திறந்த மாநாடாக அமைந்திருந்தது. பெண்களின் உரிமை, சனத்தொகை பற்றிய கருத்துக்கள் பரிமாறப்பட்டதோடு உதவி வழங்கும் நாடுகள் வழங்கப்படும் உதவிகள் என்ன வழிகளில் பயன்படுத்தப்படுகின்றது என்பதை ஏன் ஆராய்வதில்லை? அபிவிருத்தி அடைந்த நாடுகளில் உற்பத்தி செய்யப்படும் புதிய கருத்தடைச்சாதனங்கள் அபிவிருத்தியடைந்து வரும் நாடுகளில் பெண்களைக் கொல்வதற்கு பயன்படுகின்றது இப்படியான பொருட்களை ஏன் உற்பத்தி செய்கின்றீர்கள்? பெண்களைக்



இது ஓர் திறந்த மாநாடாக அமைந்திருந்தது. பெண்களின் உரிமை, சனத்தொனை பற்றிய கருத்துக்கள் பரிமாறப்பட்டதோடு உதவி வழங்கும் நாடுகள் வழங்கப்படும் உதவிகள் என்ன வழிகளில் பயன்படுத்தப்படுகின்றது என்பதை ஏன் ஆராய்வதில்லை? அபிவிருத்தி அடைந்த நாடுகளில் உற்பத்தி செய்யப்படும் புதிய கருத்தடைச் சாதனங்கள் அபிவிருத்தியடைந்து வரும் நாடுகளில் பெண்களைக் கொல்வதற்கு பயன்படுகின்றது இப்படியான பொருட்களை ஏன் உற்பத்தி செய்கின்றீர்கள்? பெண்களைக் கருக்கலைப்புச் செய்யும்படி வற்புறுத்தும் அரசாங்கங்களுக்கு ஏன் உதவிகளை வழங்குகின்றீர்கள்? என்ற கேள்விகள் எழுப்பப்பட்டது.

எதிர்காலத்தில் வழங்கப்படும் உதவிகளுக்கு என்ன நிகழ்கிறது என்பதை கூர்ந்து அவதானிக்க வேண்டும் என்ற முடிவுகளுடன் முன்வைக்கப்பட்டது.

உண்மையிலேயே சனத்தொகைப் பெருக்கம் உலகை அச்சுறுத்தும் பிரச்சனையா? அபிவிருத்தி அடைந்த நாடுகளின் அளவுகடந்த மூலவளங்களின் பாலிப்பும், வளர்ந்து வரும் சூழல்மாசடைதல் பிரச்சனைகளையும் மறைப்பதற்கு சனத்தொகைப் பெருக்கம் பிரச்சனை எனக் கூறப்படுகின்றதா என்ற கருத்தும் முன்வைக்கப்பட்டது என்றும் அவர் கூறினார். மிகுந்த சிரமங்களுக்கு மத்தியில் எம்முடன் தனது நேரத்தை செலவிட்டமைக்கு நன்றி கூறிக்கொண்டு அவரிடம் இருந்து விடைபெற்றோம்.

சர்வதேச பெண்கள் ஆய்வு மையம் அபிவிருத்தியடைந்து வரும் நாடுகளில் உள்ள பெண்களின் நிலைமை பற்றிய தகவல்களைச் சேகரத்தல், மாநாடுகளை ஒழுங்கு செய்தல், நோர்வேயிலுள்ள பெண்கள் அமைப்புக்களுடன் தொடர்புகளை ஏற்படுத்துதல், நோர்வேஜிய, குடிபுகுந்த பெண்களுக்கான அமைப்பாக செயற்படுதல் போன்ற பல நோக்கங்களை கொண்டு இயங்கி வருகின்றது. அத்துடன் **kvinner sammen** என்ற சஞ்சிகையை வெளியிட்டு வருகின்றனர்.

தொடர்புகளுக்கு.  
**Fokus**  
**Forum for kvinner og**  
**utviklingsporsmal**  
**Storgt. 33c**  
**0184 Oslo.**

உரையாடலில் கலந்து கொண்டவர்கள் மாலினி , தயாநிதி.



வாசகர்களுக்கு!

அன்புடன்

உங்கள் அனைவரிமிருந்து வழமைபோல் ஆக்கங்களையும் விமர்சனங்களையும் எதிர்பார்க்கிறோம். அத்துடன் சந்தாக்களைப் புதுப்பித்துக் கொள்ளும் படியும் கேட்டுக் கொள்கிறோம்.

சந்தா விபரம்  
 நோர்வே சவீடன் டென்மார்க் 100kr.  
 ஏனைய நாடுகள் US\$ 20  
 இலங்கை இலவசம்  
 தபாற்கணக்கிலக்கம் 0824 038 3676

முகவரி  
**SARKI**  
**BOXES 99 OPPSAL**  
**0619 OSLO6**

ஓர நிகழ்வு.

எல்லாமே  
தடைப்பட்ட  
எம்  
மண்ணில்

அம்மா போல்  
புகைந்து  
வெடிக்கும்  
ஈரவீறகின் முன்  
மௌனமாய்  
முற்றத்து  
முருங்கை  
துப்பாக்கித்  
துண்டுகளாய்  
காய்ந்து  
தொங்கும்  
அப்பாவின்  
தீர்ப்புக்காய்  
அதுவும்.  
காசோலை  
கலந்த  
தம்பியின்  
கூடிதழும், படங்களும்.  
ஏதோ ஒரு  
பனியுறையும்  
துருவத்து  
கனவுடன்

சாவை  
அரக்கி அரக்கி

வைத்த வண்ணமுமாய்

எல்லாமே  
தடைப்பட்ட  
எம் மண்ணில்.

யதார்த்தினி

நவேதீனி

அரசு சார்பற்ற, சமூகங்களுக்கிடையே  
ஒற்றுமை, சமூகமாற்றங்கள், சமூகஜ்ஜ  
நாயகப் பண்புகளை நிலைநாட்டல்  
போன்ற குறிக்கோள்களைக் கொண்  
பெண்கள் கல்வி ஆய்வு நிலையமாவ  
நவேதீனி என்ற சஞ்சிகையை வெளி  
வருகின்றனர்.

குறிக்கோள்களில் சில

பால்வேறுபாடு காரணமாக ஏற்படும்  
வீளைவுகளைப் பற்றி இந்நாட்டு  
மக்களுக்கு விழிப்புணர்ச்சியை ஏற்படு  
த்துதல்.

பெண்ணழுத்தாளர்களையும் ஆராய்ச்சி  
ளர்களையும் ஊக்குவித்தல். அத்துடன்  
பெண்களால் எழுதப்படும் சிங்கள,  
தமிழ் ஆங்கில நூல்களை வெளியீடு  
தல். பெண்கள் சம்பந்தப்பட்ட  
வீடயங்களைப் பரப்புவதிலும், பெண்  
நலம் சம்பந்தப்பட்ட வீடயங்களில்  
பெண்களுக்கு விழிப்புணர்வை  
ஏற்படுத்தி அக்கறையைத்  
தூண்டுவதிலும்.

இலங்கையிலுள்ள ஒருக்கப்பட்ட  
ஒதுக்கப்பட்ட குழுக்களுக்கான  
வேலையற்றோர், அகதிகள்,  
சேரிவாசிகள் மீளக் குடியமர்வு முயற்சி  
களில் ஒத்துழைப்பையும்  
ஊக்கத்தையும் நல்கல்.

தொடர்புகளுக்கு.

பெண்கள் கல்வி ஆய்வு நிறுவனம்.  
17, பாக் அவன்யு  
கொழும்பு 05,  
இலங்கை.

## மனம் திறந்து.

புதுவருடத்தில் உங்களுடன் நாம் சிலவற்றை தெளிவுபடுத்த வேண்டி ஏற்பட்டுள்ளது.

வருடத்தில் நான்கு தடவைகள் "ஒழுங்காக" சக்தி வெளிவருவதனால் வாசகர் மத்தியில் சலிப்பை ஏற்படுத்தி இருப்பதாகவும் குறுகிய அல்லது ஒவ்வொரு மாதமும் சக்தி வெளிவர வேண்டும் எனக் கேட்டுக் கொண்ட வாசகர்களுக்கு.

ஒவ்வொரு மாதமும் சஞ்சிகை வெளிவருவது எமது சக்திக்கு அப்பாற்பட்ட விடயம் என்பதை மிகவும் வருத்தத்துடன் தெரிவித்துக் கொள்கிறோம்.

ஏனைய சஞ்சிகைகளைப் போல நாமும் ஆசிரியர் தலையங்கங்களை எழுதுதலில்லை என்றும் சக்தியின் நிலைப்பாட்டினை அறியமுடியாமல் இருப்பதாக குறைப்பட்டுக் கொண்ட வாசகர்களுக்கு

ஆசிரியர் தலையங்கத்தில் கூறப்படும் கருத்தை மட்டும் வைத்து சஞ்சிகையின் நிலைப்பாட்டினை அறியலாம் என்ற கோட்பாட்டில் எமக்கு நம்பிக்கையில்லை என்பதை நேர்மையுடன் கூறிக்கொள்கிறோம்.

சக்தி - பூர்வா நிலைப்பாடு பற்றி குறிப்பிட்டிருந்த வாகர்களுக்கு.

நாம் எந்த ஒரு புத்திஜீவி கூட்டத்தையும் இலக்காக வைத்து சஞ்சிகை வெளியிடவில்லை ஆனால் எல்லாப் பெண்களையும் சக்தி சென்று அடைவதில்லை என்ற உங்கள் கருத்துடன் நாம் உடன்படுகிறோம்.

அத்தோடு நீங்கள் எழுப்பியிருந்த எதிர்காலத்தில் ஓர் ஆரோக்கியமான பெண்களின் உரிமைக்காகப் போராகும் அணியை உருவாக்க காத்திரமான பங்களிப்பை வழங்குமா என்பது தொடர்பாக எமக்கு மாறுபட்ட கருத்துக்கள் இருந்தபோதிலும் தற்போதைய நிலைமையில் சக்தி வெளிவருவதை நிறுத்துவது ஆரோக்கியமானதல்ல என நாம் கருதுகிறோம்.

3.3 வெளிவருவதற்கு பொருளாதார தொழிநுட்ப உதவிகளை வழங்கிய நண்பர்களை நன்றியுடன் நினைவு கூர்வதோடு தொடர்ந்து சக்தி ஒழுங்காக வெளிவர உங்கள் அனைவரது பங்களிப்புகளையும் விமர்சனங்களையும் வேண்டி நிற்கிறோம்.

## இரு பறவைகள் ஒரு உரையாடல்

அந்தப் பெரும் பறவை  
தன் இறகுகளை விசிறியாய் வீர்த்த  
தொண்ணாறாயிரம் தொலைவு உயர்ந்த  
சீறம் புயலைக் கிளப்புகிறது.  
அதன் முதுகுக்கு மேலே நீலவான் இருக்க  
ஊர்களும் நகரங்களும் உள்ளடக்கிய  
மனிதனின் உலகை அளவிட  
அது  
கீழே பார்க்கிறது  
துப்பாக்கி வெடிப்புகள் விண்வெளி  
சிராய்க்கின்றன.  
பீரங்கிக் குண்டுகள் நிலத்தினைத்  
தளைக்கின்றன.  
ஓர் சிட்டுக்குருவி தன்புதகுக்குள்ளே  
அஞ்சி விறைத்து நிற்கிறது  
சே என்ன இது ஓர் குழப்பப் பாய் நகரம் !  
ஓ நான் அதிலிருந்து நழுவிப்  
பறந்து விட விரும்புகிறேன்

எங்கே என நான் கேட்கலாமோ ?  
எனப் பெரும் பறவை வினவ  
சிட்டுக்குருவி விடை சொன்னது  
தேவதை நாட்டு மலைகளின் மீதே  
இரத்தினங்கள் பதிந்த மாளிகைக்கு.  
இரண்டாண்டுகளுக்கு முன்பு  
இலையுதிர் கால ஒளிமீது நிலவில்  
மும்முனை ஓப்பந்தம் கையெழுத்தானது உனக்குத் தெரியாதா?  
அங்கே வயிறு முட்ட உண்ணலாம்  
அவ் பறக்கும் உருளைக்கிழங்குடன்  
மாட்டிழச்சி நிறைந்த உணவுவகைகள் உண்டு  
பெரும் பறவை சொன்னது  
நிறுத்த உன் வெற்று உறையை  
உற்று நோக்கு  
உலகம் தலைகீழாய் புரட்டப்படுவதை

மா சேதுங்

கவிதை எழுதப்பட்ட காலம். 1965

மும்முனை ஓப்பந்தம். 1963 இல் குகுசேவ் காலத்தில்  
சோவியத் அமெரிக்கா இங்கிலாந்து ஆகிய நாடுகள்  
செய்து கொண்ட போலி அணு ஆயுத ஆய்வுத்  
தடை ஓப்பந்தம்.

நன்றி. Immortal Contributions of  
MAO Tsetung

by Bob Avakian